

CAPÍTULO 4



El trabajo y la ciudad

SECCIÓN 1

¡A trabajar!

Perspectivas culturales

- Ver para creer 1: ¡Me encanta mi trabajo!
- Una imagen vale más que mil palabras
- Una perspectiva: Entrevista de trabajo
- Otra perspectiva: ¿Trabajar cerca o lejos?

Palabra por palabra

- Las profesiones

Hablando de gramática

- Expressing obligation: **Tener que, deber, and hay que**
- Discussing daily activities and changes of state: Pronominal verbs and reflexive pronouns

SECCIÓN 2

La ciudad

Perspectivas culturales

- Una imagen vale más que mil palabras
- Una perspectiva: ¿Dónde vives?
- Otra perspectiva: ¿A qué distancia?

Palabra por palabra

- La ciudad
- La ubicación
- El tiempo

Hablando de gramática

- Expressing intention, motive and movement: The prepositions **por, para, a, de** and **en**
- Talking about actions in progress: Present progressive

- Identifying, describing, and talking about location: More on **ser** and **estar** **Recycle**

SECCIÓN 3

Estrategias para la comunicación

Estrategias para conversar

- Ponte en mi lugar

Estrategias para leer

- Entérate: Carreras.com

Estrategias para escribir

- En tus propias palabras: El trabajo de mis sueños

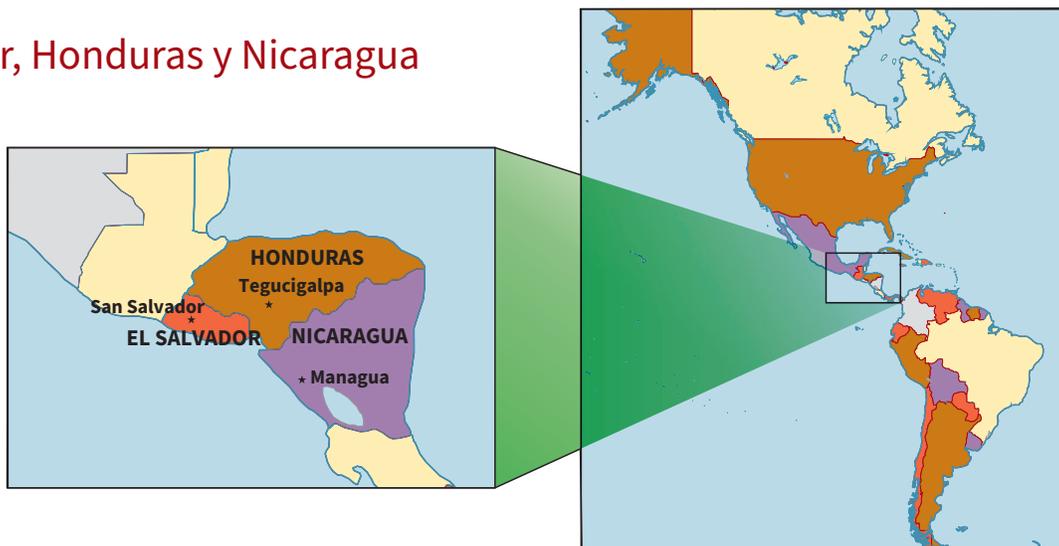
Estrategias para escuchar

- Ver para creer 2: ¡Me encanta mi trabajo!

Tarea final

- La feria del trabajo

El Salvador, Honduras y Nicaragua



SECCIÓN 1 ¡A trabajar!

LEARNING OBJECTIVES

By the end of this section you will be able to:

- Identify different perspectives on jobs, job interviews and decisions on where to work in the U.S. and in Hispanic countries
- Talk about jobs and professions
- Express obligation
- Discuss daily activities
- Describe emotions
- Request information

El Salvador, Honduras y Nicaragua

Ver para creer 1 ¡Me encanta mi trabajo!

Antes de ver el video, piensa en los temas que vas a estudiar en este capítulo. Cuando veas el video, presta atención a las imágenes y al tema general para poder contestar estas preguntas.

1. ¿Qué lugares hay en el video?
2. ¿Qué actividades hacen las chicas?
3. ¿Cómo son las chicas?



Perspectivas culturales ▶

Una imagen vale más que mil palabras Lee las tarjetas y contesta las preguntas.



1. ¿Con qué profesiones se relacionan?
2. ¿Cómo se llaman las compañías?
3. ¿Cómo nos podemos comunicar con ellos?
4. ¿Qué tarjeta crees que es la más atractiva?

Una perspectiva

Entrevista de trabajo¹

Diferente

“Un amigo salvadoreño tiene que ir a una entrevista de trabajo. Le pregunto cómo son las entrevistas en su país. Mi amigo responde: ‘Me piden una foto, me preguntan sobre mi experiencia y mi educación, pero también me preguntan cuántos años tengo, si estoy casado o soltero, si tengo hijos, de dónde soy. Si es posible, yo también menciono el nombre de alguna persona que ellos conozcan². Una conexión personal es importante”.



Courtesy of Kiley Guyton

Kiley

Igual

“El nivel de educación y la experiencia son importantes. También hay muchas oficinas muy modernas con mucha tecnología, conexiones de alta velocidad de Internet, wifi y muebles ergonómicos igual que en EE. UU”.

 **¿Qué piensas tú?** ¿Qué es frecuente en una entrevista de trabajo?

| | Muy frecuente | Poco frecuente |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Preguntas personales | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Preguntas sobre tu experiencia | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Preguntas sobre tu educación | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Llevar ropa formal | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Mencionar a alguna persona conectada a la empresa | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Hablar sobre tu familia | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

¿Es legal en Estados Unidos hacer preguntas sobre el estado migratorio? ¿Y sobre el estado civil³?
¿Por qué?

¿Es apropiado mencionar a una persona conocida⁴ en EE. UU.?

Otra perspectiva

¿Trabajar cerca o lejos?

Diferente

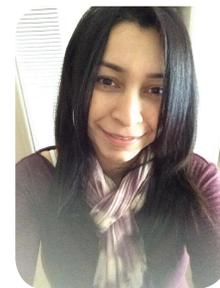
“En general, parece que en Estados Unidos la gente cambia de trabajo, de ciudad, de casa y de esposo con más frecuencia que en El Salvador. Cuando consigue un trabajo mejor, el estadounidense se muda con su familia y empieza un nuevo trabajo. ¿Por qué?”

Igual

“Muchos trabajos son de 9:00 de la mañana a 5:00 de la tarde con una hora de almuerzo, como en Estados Unidos”.

 **Explícale a Leah**

1. Si tienes la oportunidad de tener un empleo lejos de tus padres, ¿te mudas? ¿Por qué?
2. ¿Estás de acuerdo? En Estados Unidos...
 - a. la familia nuclear es más importante que los abuelos y tíos.
 - b. el teléfono y el transporte aéreo hacen las distancias más cortas.
 - c. un buen trabajo es importante para progresar en la vida.
 - d. es importante estar cerca de tu familia.



Courtesy of Leah Chirinos Alemán

Leah

¹entrevista de trabajo: job interview ²que ellos conozcan: that they may know ³estado civil: marital status
⁴mencionar a una persona conocida: name someone you know

La pura verdad 1 Necesito un trabajo



Gabriel quiere extender su visita a El Salvador, pero necesita un trabajo porque no tiene dinero⁵. ¿Qué trabajo puede conseguir?

1. abogado, gerente, farmacéutico, contable, enfermero, escritor, ingeniero, programador de computadoras, médico, periodista.

2. secretario, vendedor, conserje, maestro de inglés, niño, niñera, peluquero, dependiente, mesero, cocinero, recepcionista.

A ver si hay puestos⁶ para mí. No, estos trabajos son para personas con una carrera⁷.

| | | |
|--|---|--|
| <p>3. Posibilidades</p> <p> Pro: Me gusta cocinar. Contra: No sé cocinar comida salvadoreña.</p> <p> Pro: Puedo cortar⁸ el pelo de mis primos. Contra: No tengo diploma de cosmetología.</p> <p> Pro: Tengo experiencia en Estados Unidos. Contra: El trabajo es durante el día y yo estoy ocupado con mis clases.</p> | <p>4. Posibilidades</p> <p> Pro: No necesito experiencia. Contra: No se gana mucho dinero.</p> <p> Pro: Las horas son flexibles. Contra: No soy muy persuasivo en español.</p> <p> Pro: No es muy difícil. Contra: Son ocho horas diarias y yo tengo que asistir a clases.</p> | <p>5. Posibilidades</p> <p> Pro: Puedo jugar todo el día. Contra: Prefieren a una mujer, no a un hombre.</p> <p> Pro: Es fácil. Contra: La tienda está lejos.</p> <p> Hay mucha demanda y me gusta este trabajo. ¡Sí, este puesto es una posibilidad!</p> |
|--|---|--|

4.1-01 ¿Qué trabajo es? Gabriel considera todos los anuncios y lee en voz alta la descripción de cada puesto. Indica a qué puesto se refiere.

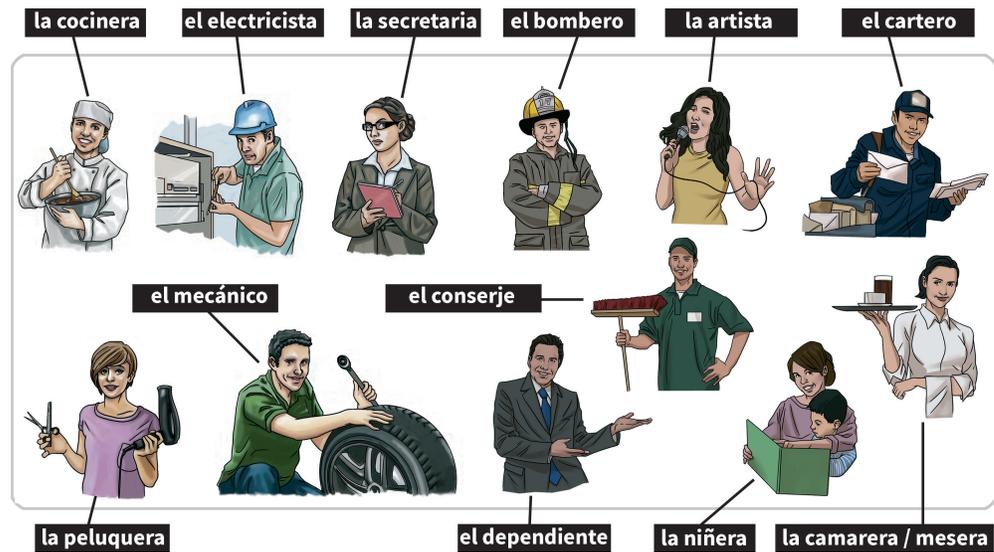
- | | | |
|----------------|-----------------|-----------------|
| 1. a. niño/a | 2. a. mesero/a | 3. a. maestro/a |
| b. vendedor(a) | b. secretario/a | b. conserje |
| c. enfermero/a | c. cocinero/a | c. dependiente |

⁵dinero: money ⁶puesto: position ⁷carrera: career, major... ⁸cortar: to cut

Palabra por palabra 1



Las profesiones



¡OJO!

Articles In Spanish there is no need to use an article in front of a profession unless you are adding more information. For example: *Soy policía. Soy un policía muy paciente.*



El mundo profesional The professional world

See ¡Ojo! box.

| | | | |
|-------------------------------------|---------------------------|--|---------------------------|
| el empleo | <i>employment</i> | el policía | <i>police officer (m)</i> |
| la empresa | <i>company (business)</i> | el puesto | <i>job/position</i> |
| la entrevista (de trabajo) | <i>(job) interview</i> | el sueldo | <i>salary/wage</i> |
| el/la gerente | <i>manager</i> | el trabajo | <i>job/work</i> |
| el/la jefe/a | <i>boss</i> | el/la vendedor/a | <i>salesperson</i> |
| la mujer policía⁹ | <i>police officer (f)</i> | Cognados: el/la arquitecto/a, el/la atleta, el/la candidato/a, el/la chófer, el/la piloto, el/la profesor/a, el/la programador/a de computadoras, el/la recepcionista | |
| la práctica en empresa | <i>internship</i> | | |

⁹The word **mujer** has to be included for a female police officer because **la policía** means the police force.

Para hablar del trabajo

| | | | |
|-------------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|
| conseguir (un trabajo) | <i>to get (a job)</i> | ganar (dinero) | <i>to earn, make money</i> |
| cortar | <i>to cut</i> | limpiar | <i>to clean</i> |

¿Qué dicen los salvadoreños?

| | |
|---|---|
| No te <u>ajolotes</u>. | <i>Don't <u>despair</u>.</i> |
| Mi trabajo es <u>bien yuco</u>. | <i>My job is <u>very difficult</u>.</i> |
| La entrevista de trabajo fue <u>bien chiche</u>. | <i>The job interview was <u>very easy</u>.</i> |
| Mi jefe es el más <u>cachimbón</u>. | <i>My boss is the most <u>competent/cool</u>.</i> |
| No seas <u>bayunco</u>. | <i>Don't be <u>silly</u>.</i> |
| ¿Tienes <u>pisto</u>? | <i>Do you have <u>money</u>?</i> |

 **4.1-02 ¿Cuál es la profesión más apropiada?** Con un/a compañero/a, decide cuál es la profesión más apropiada para estas personas.

- Miguel:** Le gusta mucho ayudar a personas en situaciones de emergencias. También le gusta mucho hacer ejercicio y estar en forma. No tiene miedo a las situaciones peligrosas¹⁰.
- Clara:** Quiere ir a la universidad y le gusta estudiar durante muchos años. Le gusta mucho hacer experimentos mecánicos e inventar nuevos aparatos.
- Patricia:** Es muy paciente y le gusta cuidar¹¹ a la gente. Le interesa ayudar a personas enfermas, pero no quiere estudiar muchos años en la universidad.
- Javier:** Le gusta mucho trabajar y jugar con computadoras. Le interesan los códigos y lenguajes artificiales. No es muy activo y también quiere un trabajo con horario flexible.
- Maribel:** No le gusta estudiar y no quiere ir a la universidad. Le interesan los tratamientos estéticos y siempre se peina con estilos diferentes.

 **4.1-03 Cuestionario** Comenta con un/a compañero/a estas profesiones o trabajos e intenten llegar a un consenso en sus opiniones.

Modelo: Estudiante 1: *¿Qué piensas de ser abogado/a?*

Estudiante 2: *Pienso que es aburrido.*

Estudiante 1: *Sí, pero un abogado/a gana mucho dinero, ¿no?*

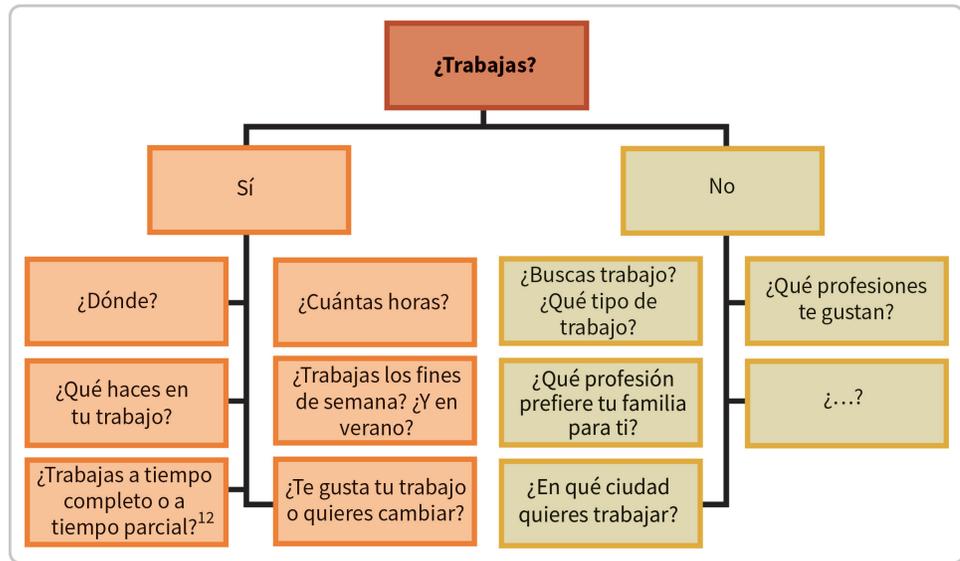
abogado/a
enfermero/a
peluquero/a
médico/a
camarero/a
bombero/a
vendedor(a)
gerente
programador(a)
¿...?

aburrido / interesante
bueno / malo
(no) hay que estudiar mucho
peligroso
fácil / difícil
(no) gana mucho dinero
(no) tiene un horario flexible
ayuda a muchas personas

¹⁰peligrosas: dangerous ¹¹cuidar: take care

4.1-04 ¿Trabajas?

Paso 1: Entrevista a dos compañeros para completar las dos versiones de esta entrevista.



Paso 2: ¿Con quién te identificas más? Comenta tus impresiones con la clase.

Modelo: *Me identifico más con Lindsay porque ella no tiene trabajo y le gustan las mismas profesiones que a mí...*

4.1-05 Planes profesionales

Paso 1: Pregunta a varios compañeros de clase qué quieren ser y qué planes profesionales tienen después de terminar los estudios universitarios.

Modelo: Estudiante 1: *¿Qué profesión quieres tener?*

Estudiante 2: *Yo quiero ser médico. Después de terminar mis estudios universitarios voy a ir a la escuela de medicina.*

Estudiante 1: *Yo no quiero estudiar más. Voy a buscar un trabajo como contable, pero primero voy a hacer prácticas en una empresa.*

Paso 2: Comenta los resultados con la clase. ¿Hay dos o más compañeros que quieren tener la misma profesión? Si la respuesta es sí, ¿tienen esos compañeros los mismos planes?

Hablando de gramática 1

Expressing obligation: *Tener que, deber, and hay que*

In Spanish, four common verb phrases are used to talk about obligation, duty or need. With a few nuances, they are all used similarly in English.

tener que + infinitive (to have to)

Tenemos que ir a clase mañana.

We have to go to class tomorrow.

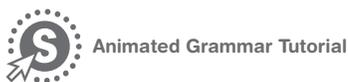
deber + infinitive (should, ought to)

Debo limpiar todo antes de salir de casa.

I ought to clean up everything before leaving home.

Even though both **tener que** and **deber** express obligation and may be interchangeable, generally speaking **tener que** expresses a slightly stronger sense of obligation than **deber**, which expresses a more moral or ethical obligation.

¹²a tiempo completo o a tiempo parcial: full or part-time



Hay que (*one must*) + *infinitive* is an invariable impersonal expression and cannot be conjugated like **tener que** and **deber**.

Hay que saber usar muy bien un procesador de textos para ser secretaria. *One must know how to use a word processor really well in order to be a secretary.*

¡OJO!

¿Tener que o necesitar? In English, we use *to have* and *to need* to express obligation interchangeably. In Spanish, you may be understood if you use *tener que* and *necesitar* interchangeably, but to a native speaker of Spanish it sounds strange. Using a form of *necesitar* means that you are actually in *need of something*, or *lacking something*, like needing a job. The word *necesitar* does not precede an action, only a noun:

Tengo que buscar trabajo, pero antes tengo que escribir mi currículum vitae. *I need to look for a job, but before that I need to write my résumé.*

Esta empresa necesita empleados cualificados. *This company needs qualified employees.*

4.1-06 ¿Qué hacen estos profesionales? Combina los números con las letras para formar oraciones.

Los abogados...

- | | |
|---------------|-----------------------------|
| 1. tienen que | a. ser honestos. |
| 2. deben | b. defender a los clientes. |
| 3. necesitan | c. una clientela. |

Los cocineros...

- | | |
|---------------|-------------------------|
| 1. tienen que | a. muchos ingredientes. |
| 2. deben | b. cocinar para otros. |
| 3. necesitan | c. lavarse las manos. |

Un/a maestro/a...

- | | |
|--------------|--------------------------|
| 1. tiene que | a. una pizarra. |
| 2. debe | b. ser entusiasta. |
| 3. necesita | c. leer muchos exámenes. |

Los estudiantes de español...

- | | |
|----------------|-------------------------------------|
| 1. tenemos que | a. practicar fuera de clase. |
| 2. debemos | b. el libro de texto para estudiar. |
| 3. necesitamos | c. estudiar para los exámenes. |

4.1-07 Obligaciones ¿Cuáles son las obligaciones de estas personas? Combina una frase de cada columna para formar oraciones sobre sus obligaciones.

Modelo: Un médico... / examinar a los pacientes.

→ Un médico tiene que examinar a los pacientes.

Para ser arquitecto... / estudiar muchos años.

→ Para ser arquitecto hay que estudiar muchos años.

- | | | |
|-----------------------------|-----------|---------------------|
| 1. Para ser electricista... | | muchos libros |
| 2. Una estudiante... | hay que | ser valiente |
| 3. Una mujer policía... | debe | saber dibujar |
| 4. Un arquitecto... | tiene que | tener mucho cuidado |
| 5. Una niñera... | necesita | tener talento |
| 6. Para ser artista... | | paciencia |

4.1-08 Para ser un buen médico... El hermano de Gabriel, Rafael, habla de su carrera como médico y sus obligaciones profesionales. Completa su descripción con la forma apropiada de **tener que, deber** o **hay que**.

En general, para ser médico _____₁ estudiar la carrera de medicina, y después _____₂ hacer la residencia en un hospital. Las personas que quieren ser médicos _____₃ ser muy pacientes y _____₄ tratar a personas con problemas de todo tipo. Ser médico es un trabajo difícil, con muchas obligaciones. Por ejemplo, yo trabajo con dos enfermeras y todos los días nosotros _____₅ ver muchos pacientes. Yo _____₆ examinar a todos los pacientes, y las enfermeras _____₇ preparar la medicación necesaria. Frecuentemente, nosotros _____₈ trabajar también los fines de semana. ¡Esto es lo peor de la profesión! Si tú quieres estudiar medicina, ¡antes _____₉ preguntarte si realmente te gusta este tipo de vida!



La pura verdad 2 La rutina de Gabriel

Gabriel consigue dos trabajos temporales porque necesita dinero. ¿Cómo es su rutina?



Son las tres y cuarto de la mañana.



Son las siete de la mañana.



Son las ocho menos diez de la mañana.



 **4.1-09 La rutina después del trabajo** Escucha la narración y escoge la mejor opción.

1. a. Tiene que quitarse la ropa.
b. Tiene que ponerse una camisa limpia.
c. Tiene que peinarse.
2. a. Debe limpiar las ventanas.
b. Debe cocinar algo delicioso.
c. Debe vestirse bien.
3. a. Tiene que levantarse temprano.
b. Tiene que afeitarse.
c. No tiene que hacer nada.

Discussing daily activities and changes of state: Pronominal verbs and reflexive pronouns

Hablando de gramática 2

A. Reflexive events

Reflexive events are those in which someone does something to or for himself/herself. Reflexive events are signaled in Spanish by the use of reflexive pronouns. Compare the following examples:



Animated Grammar Tutorial

Non reflexive

Por la mañana, Gabriel **mira** el reloj.

In the morning Gabriel looks at the clock.

Por las noches, Gabriel **limpia** los pisos de la escuela.

At night, Gabriel mops the school floors.

Reflexive

Antes de salir, **se mira** en el espejo.

Before going out, he looks at himself in the mirror.

Cuando llega a su casa, **se limpia** los dientes y **se pone** el pijama.

When he gets home, he brushes his teeth and puts on his pajamas.

In the non-reflexive examples the subject of the verb (i.e., *Gabriel*) is looking at or washing something (e.g., *la pizarra, los pisos*), so a reflexive pronoun is not needed. In the reflexive constructions, only the subject (*Gabriel*) is involved in the action (i.e., performs the action to himself), thus the reflexive pronoun **se** is used.



Gabriel **limpia** el salón de clase.



Gabriel **se limpia** los dientes.

B. Reflexive pronouns and pronominal verbs

In Spanish, many verbs are used with reflexive pronouns more often than not, even if the event is not truly reflexive (i.e., the subject is not acting upon him/herself). These verbs are known as pronominal verbs. You have already been using one of these verbs: **llamar(se)**.

¿Cómo **te llamas**? **Me llamo** Patricia y ella **se llama** Sara.

Note that the subject pronoun (**yo**) and the reflexive pronoun (**me**) refer to the same person.

| Subject pronouns | | llamarse | | despertarse (e → ie) (to wake up) |
|----------------------|-----|----------|-----|--------------------------------------|
| (yo) | me | llamo | me | despierto |
| (tú) | te | llamas | te | despiertas |
| (él, ella, Ud.) | se | llama | se | despierta |
| (nosotros/as) | nos | llamamos | nos | despertamos |
| (vosotros/as) | os | llamáis | os | despertáis |
| (ellos, ellas, Uds.) | se | llaman | se | despiertan |

The following verbs usually take a reflexive pronoun (please note that most of these verbs can also be used without the reflexive pronoun to express a non reflexive event).

To talk about the daily routine

| | | | |
|------------------------|-------------------------------|---------------------|----------------------|
| acost-ar(se) (o → ue) | to lie down | duchar(se) | to take a shower |
| afeitar(se) | to shave (oneself) | lavar(se) | to wash (oneself) |
| bañar(se) | to bathe (oneself) | levantar(se) | to get up |
| cepillar(se) | to brush (e.g. teeth or hair) | maquillar(se) | to put on makeup |
| despertar(se) (e → ie) | to wake up | peinar(se) | to comb (one's hair) |
| dormir(se) (o → ue) | to fall asleep | sentar(se) (e → ie) | to sit down |

No reflexive pronoun used:

La mamá **acuesta** a los niños a las ocho.
The mom puts the children to bed at eight.

Reflexive pronoun used:

Ella **se acuesta** unas horas más tarde.
She goes to bed a few hours later.

To talk about cloth

| | |
|--------------------|-----------------------|
| vestir(se) (e → i) | to get dressed |
| poner(se) | to put (something) on |
| quitar(se) | to take clothes off |

No reflexive pronoun used:

Gabriel **pone** sus papeles en el portafolio.
Gabriel puts his papers in his briefcase.

Reflexive pronoun used:

Después **se pone** la chaqueta y sale de casa.
Then he puts his jacket on and leaves the house.

To talk about changes of state or mood

| | | | |
|---------------------|-------------------------------|-----------------------|------------------|
| sentir(se) (e → ie) | to feel | divertir(se) (e → ie) | to enjoy oneself |
| enojar(se) | to become angry, to get upset | aburrir(se) | to get bored |

No reflexive pronoun used:

Gabriel **siente** mucha presión por hacer un buen trabajo.
Gabriel feels a lot of pressure to do a good job.

Reflexive pronoun used:

Al final del día, Gabriel **se siente** muy cansado.
At the end of the day Gabriel feels really tired.

C. Placement of the reflexive pronouns

The reflexive pronouns (**me, te, se, nos, os, se**) are placed immediately before the conjugated verb or attached at the end if the verb is in the infinitive:

| Before the conjugated verb | After the infinitive |
|---|---|
| Siempre <u>me</u> visto bien. <i>I always dress up.</i> | Me gusta vestirme bien. <i>I like to dress up.</i> |
| Mi padre <u>se</u> acuesta temprano. <i>My father goes to bed early.</i> | Mi padre prefiere acostarse temprano. <i>My father prefers to go to bed early.</i> |
| <u>Nos</u> vamos a maquillar antes de salir. <i>We are going to put on make-up before going out.</i> | Vamos a maquillarnos antes de salir. <i>We are going to put on make-up before going out.</i> |

D. The possessive or the article?

Note that in English we say “I wash my face” or “I brush my teeth”. In Spanish, we use an article, not a possessive, to refer to parts of the body or articles of clothing.

Me cepillo **los** dientes tres veces al día. *I brush my teeth three times a day.*
Me pongo **la** chaqueta para ir a trabajar. *I put on my jacket to go to work.*

By saying **me cepillo**, you are already indicating that you are brushing something that is part of you; using the possessive in this case would make the sentence redundant.

The following verbs have a slightly different meaning or add a different emphasis when used with the reflexive pronoun

| | | | |
|-----------------|---------------------------|-------------------|--------------------------------------|
| subir | <i>to raise, to go up</i> | subirse | <i>to get up (on a horse or bus)</i> |
| dormir (o → ue) | <i>to sleep</i> | dormirse (o → ue) | <i>to fall asleep</i> |
| ir | <i>to go</i> | irse | <i>to leave</i> |
| marchar | <i>to march</i> | marcharse | <i>to leave</i> |
| beber | <i>to drink</i> | beberse | <i>to drink up (the whole drink)</i> |
| comer | <i>to eat</i> | comerse | <i>to eat it all up</i> |

4.1-10 ¿Eventos reflexivos o no? Mira las historias de **La pura verdad 2: La rutina de Gabriel**, decide si estas situaciones son eventos reflexivos y completa estas oraciones de la manera más lógica.

El dilema de Gabriel

- Gabriel no sabe qué puesto quiere. Solo habla con sus amigos de posibles opciones, pero ellos están cansados¹³ de escuchar a Gabriel. Gabriel...
 - se aburre.
 - aburre a sus amigos.
- Gabriel compara muchas opciones de trabajo. Pero no puede decidirse. Gabriel...
 - siente que sus amigos están frustrados.
 - se siente frustrado.
- Al final Gabriel decide ser maestro de inglés. Gabriel decide...
 - hacerse maestro de inglés.
 - hacer muchas cosas.

Las mañanas de Gabriel

- Por las mañanas Gabriel está muy cansado porque duerme poco. Gabriel...
 - mira el reloj a las 7 de la mañana.
 - se mira en el espejo a las 7 de la mañana.
- A las 7:50, Gabriel...
 - se levanta.
 - levanta pesas¹⁴.
- Después de levantarse, Gabriel...
 - lava el auto.
 - se lava la cara.
- Antes de salir, Gabriel decide...
 - ponerse una corbata¹⁵.
 - poner la corbata en el armario.

¹³cansado: tired ¹⁴pesas: weighs ¹⁵corbata: tie

4.1-11 ¿Qué hace una enfermera del Hospital Rosales en El Salvador? Indica el orden cronológico con números.

- | | |
|---|---|
| En casa, antes de ir a trabajar... | En el Hospital Rosales... |
| _____ se ducha en cinco minutos para no llegar tarde al hospital. | _____ se siente cansada. |
| _____ se levanta 15 minutos después. | _____ baña a los pacientes. |
| _____ se despierta muy temprano. | _____ se pone el uniforme blanco. |
| _____ se maquilla muy poco. | _____ regresa a casa. |
| _____ se viste muy rápido. | _____ trabaja más horas por la tarde. |
| | _____ despierta a los pacientes. |
| | _____ almuerza y se acuesta unos minutos. |

4.1-12 La rutina de Pedro Completa el párrafo con la forma apropiada de los verbos. Decide si debes usar el pronombre reflexivo o no.

En mi casa, mi padre _____₁ (despertar/se) a todos mis hermanos muy temprano. A mí eso no me gusta. Yo _____₂ (enojar/se), porque no me gusta _____₃ (levantar/se) temprano, y él _____₄ (enojar/se) porque yo no _____₅ (levantar/se) inmediatamente. Además, mi padre _____₆ (poner/se) furioso cuando mis hermanas pasan mucho tiempo en el baño. ¡Ellas _____₇ (maquillar/se) y _____₈ (peinar/se) durante horas! Por fin salen del baño y yo en cinco minutos _____₉ (cepillar/se) los dientes, _____₁₀ (afeitar/se) y _____₁₁ (duchar/se). ¡Es una injusticia!

4.1-13 Nuestra rutina

 **Paso 1:** Entrevista a un/a compañero/a para saber más sobre su rutina.

- | | |
|--|---|
| 1. ¿A qué hora te levantas los días que tienes clase de español? | 4. ¿Prefieres ducharte o bañarte? |
| 2. ¿A qué hora te despiertas los fines de semana? | 5. ¿Te maquillas/afeitas todos los días? |
| 3. ¿Desayunas antes o después de ducharte? | 6. ¿Cómo te sientes en la clase de español? |

Paso 2: Ahora, escribe un pequeño párrafo para comparar la rutina de tu compañero/a con tu rutina. ¿Son similares? ¿En qué se diferencian?

Modelo: *La rutina de Diana y mi rutina son muy diferentes. Los días que tenemos clase de español, ella se levanta a las... pero yo me levanto a las...*

Manos a la obra

¡A trabajar!

 **4.1-14 ¿En qué profesión...?**

Paso 1: Con un/a compañero/a, hablen sobre las obligaciones de cada profesión (Miren el cuadro azul).

Modelo: abogados

Estudiante 1: *Los abogados siempre tienen que ponerse corbata para mostrar que son profesionales.*

Estudiante 2: *Sí, y también deben afeitarse o maquillarse siempre.*

Paso 2: Ahora, lleguen a un consenso. ¿Qué profesión tiene las obligaciones más estrictas? ¿Y las menos estrictas? ¿Están de acuerdo con el resto de la clase?

| | |
|------------|---|
| escritores | levantarse temprano |
| gerentes | maquillarse/afeitarse siempre |
| maestros | vestirse muy bien siempre |
| abogados | lavarse las manos con frecuencia |
| choferes | ponerse un uniforme |
| ingenieros | sentirse inspirados |
| conserjes | tener buenas relaciones con sus empleados |

 **4.1-15 Adivina, adivinador... ¿Cuál es mi profesión?** Piensa en una profesión. Después, en grupos, túrnense para adivinar cuál es la profesión de sus compañeros. Unos estudiantes hacen preguntas y los otros estudiantes solo pueden responder “sí” o “no”.

Modelo: Estudiante 1: *¿Tienes que ponerte uniforme?*

Estudiante 2: *Sí.*

Estudiante 1: *¿Trabajas en una escuela?*

Estudiante 2: *Sí.*

Estudiante 1: *¿Eres conserje?*

Estudiante 2: *¡Sí, muy bien! Ahora tú.*

Recycle Interrogative words Hay muchas palabras interrogativas en español. ¿Las recuerdas? Puedes repasar estas palabras en **Hablando de gramática 2** del Capítulo 1, Sección 2. ¿Recuerdas cuándo usamos **qué** y cuándo usamos **cuál**?

4.1-16 ¡Quiero saber más! **Recycle** Después de hablar con un/a compañero/a sobre su rutina diaria en la actividad **4.1-13**, quieres saber más sobre él/ella.

Paso 1: Individualmente, escribe una serie de preguntas, con las palabras interrogativas y los verbos de la lista.

acostarse dormirse ponerse sentirse enojarse aburrirse divertirse

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1. ¿Cómo...? | 4. ¿Dónde...? |
| 2. ¿Quién/es...? | 5. ¿Qué...? |
| 3. ¿Cuándo...? | 6. ¿Cuál/es...? |

 **Paso 2:** Ahora, entrevista a tu compañero/a. Después, coméntale a la clase lo más interesante de sus respuestas.

 **4.1-17 ¿Quién de la clase...?** Levántate y pregúntales a varios compañeros sobre su rutina.

Modelo: Estudiante 1: *¿Te levantas después de las 12?*

Estudiante 2: *No, no me levanto después de las 12.*

| M | É | D | I | C | A |
|---|---------------------------------|---|--|---|---------------------------------------|
| Se levanta después de las doce los sábados. | Se ducha más de una vez al día. | Se afeita las piernas. | Se despierta antes de las 6:00 de la mañana. | Se acuesta a las 3:00 de la mañana algunas veces. | Se siente frustrado/a con el trabajo. |
| Se ducha en cinco minutos. | Se pone perfume todos los días. | Se maquilla todos los días. | Se peina durante más de 10 minutos. | Se duerme en la clase de español. | Se quita los zapatos en la clase. |
| Se peina varias veces al día. | Se afeita todos los días. | Se cepilla los dientes tres veces al día. | Siempre se lava las manos antes de comer. | Se divierte en la clase de español. | Se pone perfume para ir a bailar. |

4.1-18 Dilo con mímica Tu profesor/a te va a dar una frase que vas a representar haciendo mímicas. Tu grupo debe adivinar qué frase es en menos de 20 segundos.

 **4.1-19 ¡Es solo un juego!** ¿A quién selecciono? Imaginen que hay un desastre ecológico y hay que fundar una nueva ciudad. Ustedes son responsables de seleccionar a seis personas para empezar una nueva comunidad. Hay diez candidatas. ¿A quiénes de la lista van a aceptar?

- | | |
|--|--|
| 1. un policía | 7. un mecánico de aviones |
| 2. una médica de 36 años sin experiencia | 8. un dentista de 60 años |
| 3. un arquitecto de 75 años | 9. una actriz famosa, rica y perezosa de 28 años |
| 4. una abogada de 26 años | 10. una secretaria de 45 años que escribe 70 palabras por minuto |
| 5. un profesor de español de 30 años | |
| 6. una estudiante de filosofía muy inteligente | |

 **4.1-20 Presta atención: ¿Qué profesión es?** Escucha el audio y selecciona el nombre de la profesión que coincide con la descripción.

- | | | | |
|----------------|----------------|--------------|--------------|
| 1. a. piloto | b. programador | c. policía | d. peluquero |
| 2. a. cocinero | b. chófer | c. mesero | d. peluquero |
| 3. a. atleta | b. gerente | c. ingeniero | d. cartero |
| 4. a. mecánico | b. profesor | c. conserje | d. escritor |

4.1-21 Por escrito: Mi trabajo como voluntario

Estás viviendo unos meses en San Salvador haciendo trabajo como voluntario para la comunidad. Todas las semanas escribes en un blog para mantener a tu familia y amigos informados de tu gran aventura.

Paso 1: Hoy escribes una entrada en tu blog sobre tu rutina diaria como voluntario. En la entrada del blog, incluye la siguiente información:

- Un saludo a las personas que leen tu blog
- Una descripción de tu lugar de trabajo (dónde está, cómo es, qué ropa hay que ponerse, etc.)
- Con quién trabajas y qué hacen ellos
- Una explicación de tus actividades diarias (qué haces primero, qué haces después, etc)
- Cómo termina tu día
- Qué haces para relajarte después de trabajar
- Una impresión general sobre tu experiencia
- Un comentario para tus lectores

Paso 2: Puedes publicar la entrada en tu blog personal o en el sitio en línea de la clase. Después, todos los estudiantes tienen que leer la entrada de un compañero/a y revisar que...

- hay vocabulario nuevo del capítulo
- no hay palabras repetidas (hay que usar sinónimos para no repetir palabras)
- no hay cognados falsos
- la gramática es simple y no hay oraciones complicadas
- hay concordancia entre los sujetos y los verbos
- hay concordancia entre sustantivos y adjetivos
- tiene la ortografía correcta

Paso 3: Cuando termines de revisar la entrada de otro estudiante, corrige tu entrada con las sugerencias de tu compañero/a.

Paso 4: La clase decide cuál es el trabajo de voluntario más interesante o que más ayuda a la comunidad.

Repaso

Comprensión auditiva

El blog de Ana Ana es bloguera y está un poco frustrada. Escucha el audio de su nuevo video blog y contesta las preguntas.

1. ¿Cómo está Ana?
2. ¿Cuántos trabajos tiene Ana?
3. ¿Qué problemas tiene en el trabajo?
4. ¿Cuántas horas duerme Ana?
5. ¿Qué cosas buenas tiene Ana?

Vocabulario

I. Profesiones ¿Qué profesiones asocias con...

1. clases, libros, estudiantes?
2. medicina, uniforme, pacientes?
3. computadoras, teléfonos, público?
4. ejercicio, televisión, dinero?
5. criminales, justicia, público?

II. Un día en la vida de una peluquera Ordena las actividades en el día de una peluquera en orden cronológico.

- a. Se acuesta y se duerme.
- b. Se pone el uniforme y se peina.
- c. Se despierta y se ducha.
- d. Después de trabajar, se siente cansada.
- e. Peina y maquilla a muchos clientes.
- f. Se sienta a almorzar.
- g. Se quita el uniforme cuando regresa a casa.

Gramática

I. ¿Qué hacen estos profesionales? Con los verbos de la lista, escribe oraciones completas para describir las actividades de las siguientes personas.

Modelo: Un bombero (despertarse)

→ *Un bombero se despierta con una alarma de incendios.*

afeitarse lavarse dormirse peinar ducharse

1. Los médicos...
2. Los atletas a veces...
3. Mi peluquero/a...
4. Yo...
5. Nosotros, los estudiantes, a veces...

II. ¿Qué deben o tienen que hacer estas personas?

Modelo: Un cocinero... **tiene que** *lavarse las manos antes de cocinar.*

1. Un conserje...
2. Un mesero...
3. Un bombero...
4. Un programador de computadoras...
5. Yo, estudiante de español,...

Cultura

1. ¿Qué tipo de preguntas son aceptables en una entrevista de trabajo en un país como El Salvador?
2. ¿Qué consideración impide cambiar de trabajo con frecuencia en muchos países hispanos?

Redacción

Mi vida en Nicaragua Este semestre estás estudiando en Nicaragua y escribes un blog para informar a tu familia y amigos sobre tus aventuras. Escribe una pequeña entrada para describir qué haces durante la semana. Incluye información sobre:

- **Tu rutina por la mañana:** ¿A qué hora te levantas, te bañas, sales a trabajar, sales a estudiar?
- **En el trabajo:** ¿Dónde trabajas? ¿Cuántas horas? ¿Qué haces en el trabajo? ¿Cómo es tu jefe?
- **La universidad:** ¿Qué clases tienes? ¿A qué hora? ¿Cuántas horas estudias?
- **Tu rutina al final del día:** ¿A qué hora te acuestas los días laborales? ¿A qué hora te acuestas los fines de semana?
- **Una conclusión:** ¿Cómo es tu vida en general? ¿Muy ocupada? ¿Muy divertida? ¿Interesante? ¿Aburrida?, etc.

En resumidas cuentas, ahora puedo...

- hablar sobre el mundo profesional.
- expresar obligación.
- hablar sobre los cambios de estado emocional.
- hablar sobre las actividades diarias.
- hacer preguntas.
- explicar cómo es una entrevista de trabajo en un país hispano.
- comparar diferentes perspectivas culturales sobre el trabajo en Estados Unidos y los países hispanos.

SECCIÓN 2 La ciudad

LEARNING OBJECTIVES

By the end of this section you will be able to:

- Compare different perspectives on giving directions and calculating distances in the U.S. and Central America
- Identify places in a city and talk about location
- Talk about the weather
- Express intention, motive and movement
- Talk about actions in progress

Perspectivas culturales

El Salvador, Honduras y Nicaragua

Una imagen vale más que mil palabras

1. ¿Por qué crees que el lago¹ Nicaragua se llama mar Dulce?
2. ¿Conoces otros lagos en Latinoamérica?
3. ¿Vives cerca de un lago?



© Wolfgang Diederich/im / age fotostock

El lago Nicaragua (el mar Dulce)

¹lago: lake

Una perspectiva

¿Dónde vives?

Diferente

“En Nicaragua las calles y carreteras principales tienen números o nombres, pero las otras calles no. Las direcciones orales o postales dan un punto de referencia y una distancia. Por ejemplo: ‘De la farmacia Altamira, 10 cuadras² al lago, allí está mi casa’ o ‘Del bar, dos cuadras a la costa, allí vive mi mamá’. Para los que viven en el área no hay problema, pero si estás de visita, como yo, y no estás familiarizado con el punto de referencia, “estás fregado”³, como dicen los nicaragüenses. Otra cosa curiosa es que señalan⁴ un sitio o a una persona con los labios”.



Courtesy of Eva Michelle Wheeler

Eva

Igual

“Muchas carreteras⁵ principales y calles tienen nombres y números como en Estados Unidos. El sistema de correos funciona bien”.

¿Qué piensas tú?

1. ¿Las direcciones se dan con puntos de referencia, o siempre hay calles y números para identificarlas en EE. UU.?
2. ¿Es fácil o difícil encontrar tu casa? ¿Es fácil explicar cómo llegar a tu casa?
3. ¿Qué gesto⁶ haces cuando quieres señalar algo?

Otra perspectiva

¿A qué distancia?

Diferente

“En El Salvador calculamos distancias en kilómetros, no en millas. Si me explican algo en millas, no puedo visualizar la distancia. Tengo que convertir el número en kilómetros, entonces puedo ‘ver’ la distancia. También es interesante que en EE. UU. calculan las distancias por tiempo. ‘Está a diez minutos o está a tres horas’⁷. Nosotros no decimos eso”.



Courtesy of Miguel Montesinos

Miguel

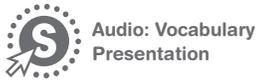
Casi igual

“Al escribir la dirección postal usamos la calle y el número como en Estados Unidos, pero con una pequeña diferencia: nuestra dirección se escribe con la calle primero y el número después. Por ejemplo: Calle Colón #245, San Salvador”.

Explícale a Miguel

1. ¿Qué es más largo, un kilómetro o una milla?
2. ¿Puedes visualizar distancias en kilómetros inmediatamente?
 - a. ¿Qué es más rápido, una velocidad de 60 kilómetros por hora o 50 millas por hora?
 - b. ¿Qué está a tres kilómetros de distancia desde donde tú estás ahora?

²cuadras: blocks ³estar fregado/a: to be out of luck ⁴señalar: to point ⁵carreteras: highways
⁶gesto: gesture ⁷Está a... minutos/horas: It is... minutes/hours away.



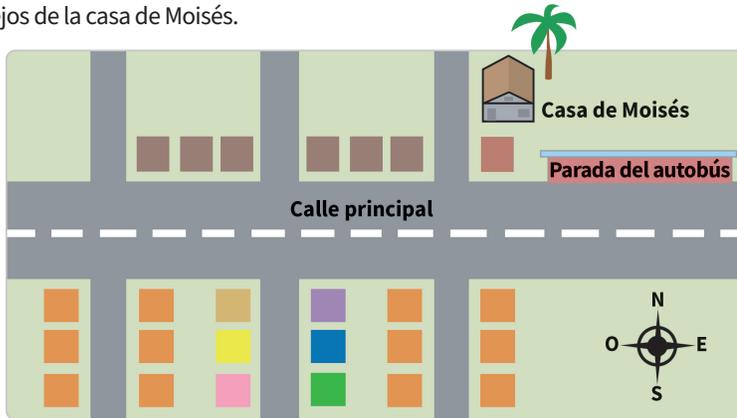
La pura verdad 1 ¿Cómo llego?

Alexis es un joven de Estados Unidos que llega a Nicaragua y quiere visitar a su amigo nicaragüense, Moisés Medina. El teléfono de Alexis no tiene batería, pero por suerte tiene la dirección en un papel.



4.2-01 El vecindario de Moisés Alexis y Moisés van a visitar a un amigo del vecindario. Escucha la narración.

1. Traza la trayectoria en el mapa.
2. ¿Cuándo pueden ir al lago?
 - a. Pueden ir al lago mañana por la mañana.
 - b. Pueden ir al lago mañana por la tarde.
 - c. Pueden ir al lago hoy.
3. ¿Dónde está la parada de autobús?
 - a. En frente de la casa de Moisés.
 - b. Lejos de la casa de Moisés.
 - c. Al este de la casa de Moisés.



La ciudad *The city*



Palabra por palabra 1

 Audio: Vocabulary Presentation

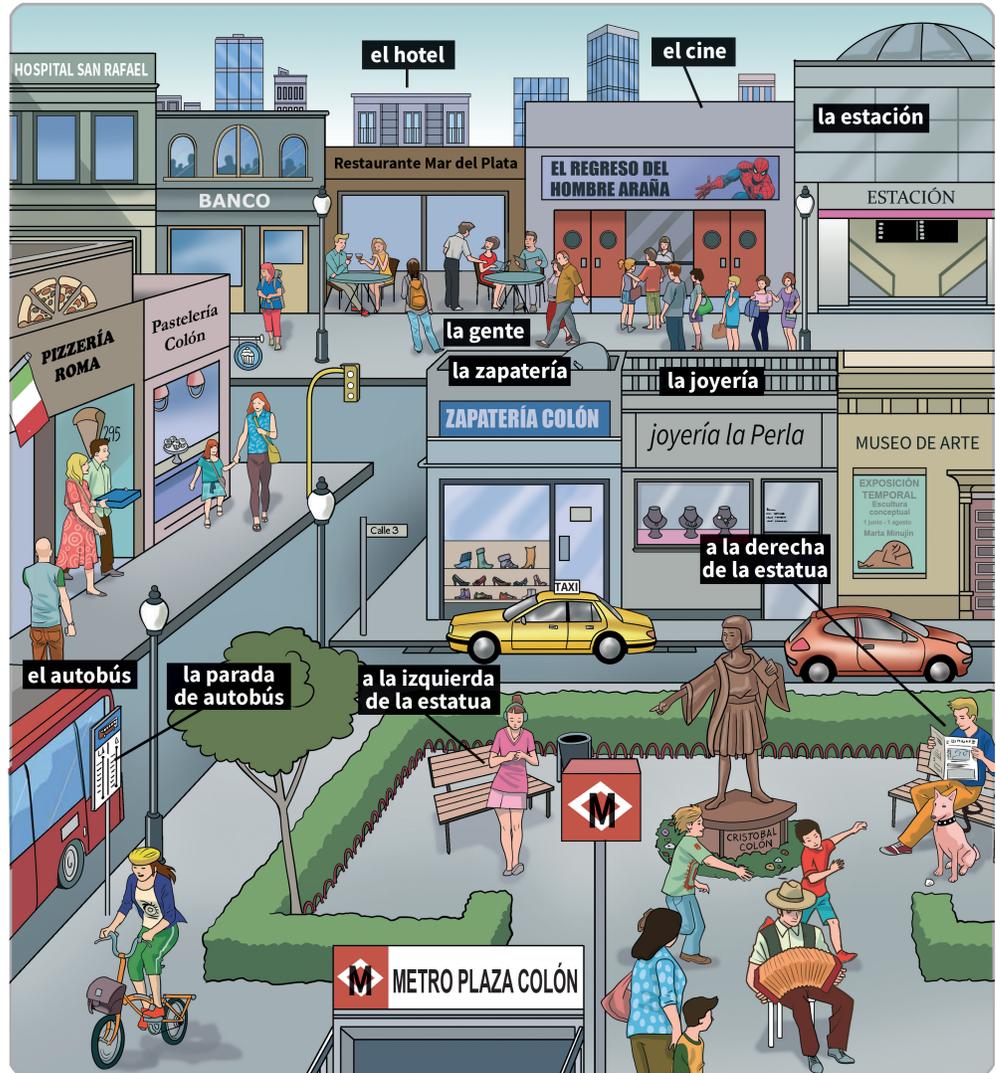
Lugares en la ciudad *Places in the city*

| | | | |
|--------------------------------|----------------------|---------------------|---------------------------|
| el barrio/vecindario | <i>neighborhood</i> | la dirección | <i>address, direction</i> |
| la calle | <i>street</i> | la discoteca | <i>night club</i> |
| (la oficina de) correos | <i>post office</i> | la plaza | <i>square</i> |
| el cine | <i>movie theatre</i> | el pueblo | <i>town</i> |
| la cuadra | <i>city block</i> | | |

Cognados: el aeropuerto, la avenida, el banco, el bar, la estación, la farmacia, el hospital, el hotel, el kilómetro, la milla, el museo, el punto de referencia, el restaurante, el supermercado, el teatro

Palabra por palabra 2

La ubicación *Location*



abajo *down*
arriba *up*
seguir *to continue, follow*

1. El restaurante está **entre** el banco y el cine.
2. El metro está **cerca de** la estatua.
3. El hotel está **lejos de** la zapatería.
4. El cine está **al lado de** la estación.
5. El taxi está **delante de** la zapatería.
6. El cine está **detrás de** la joyería.
7. El museo está **enfrente de** la plaza.
8. El hospital está **al final de** la calle.

Expresiones

Disculpe, ¿cómo llego a...? *Excuse me, how do I get to...?*
Siga por la derecha. *Continue on the right hand side.*

 El tiempo *The weather*

Palabra por palabra 3

 Audio: Vocabulary Presentation



¿Qué tiempo hace? *What's the weather like?*

| | | | |
|------------------------------|---|-------------------------------|--------------------------------|
| Hace buen/mal tiempo. | <i>The weather is good/bad.</i> | No nieva. | <i>It doesn't snow.</i> |
| Hace sol. | <i>It is sunny.</i> | Está nublado. | <i>It is cloudy.</i> |
| Hace (mucho) calor. | <i>It is (very) hot.</i> | Hay tormenta. | <i>It is stormy.</i> |
| Hace (mucho) viento. | <i>It is (very) windy.</i> | Hay niebla. | <i>It is foggy.</i> |
| Hace fresco. | <i>It is cool (neither hot nor cold).</i> | Hay humedad. | <i>It is humid.</i> |
| (No) Hace frío. | <i>It is (not) cold.</i> | Hay un huracán. | <i>There is a hurricane.</i> |
| Llueve (mucho). | <i>It rains (a lot).</i> | ¿Qué temperatura hace? | <i>What's the temperature?</i> |
| | | Hace 40 °C. | <i>It is 40 °C.</i> |

Conversiones

Grados centígrados a Fahrenheit: $^{\circ}\text{C} \times 1.8 + 32 = ^{\circ}\text{F}$

Grados Fahrenheit a centígrados: $(^{\circ}\text{F} - 32) \times 0.56 = ^{\circ}\text{C}$

1 milla = 1.6 kilómetros

km/h = kilómetros por hora

mi/h o mph = millas por hora

¿Qué dicen los centroamericanos?

| | |
|--|--|
| ¡Hoy sí papá! | <i>Today is the day!</i> |
| ¿Cómo vas <u>maje</u>, todo bien? | <i>How are you <u>man</u>, all good?</i> |
| Yo soy <u>catracho/a</u>. | <i>I am <u>Honduran</u>.</i> |
| Si no conoces el área, <u>estás fregado</u>.* | <i>If you don't know the area, <u>you are out of luck</u>.</i> |
| Él/Ella no es de aquí. Es <u>nica</u>. | <i>He/She is not from here. He/She is <u>Nicaraguan</u>.</i> |
| Nunca gano. Estoy <u>salado</u>. | <i>I never win. I have <u>bad luck</u> (Lit., salty).</i> |

*Esta expresión también se usa en otros países hispanohablantes.

¡Así se pronuncia!

Spanish pauses

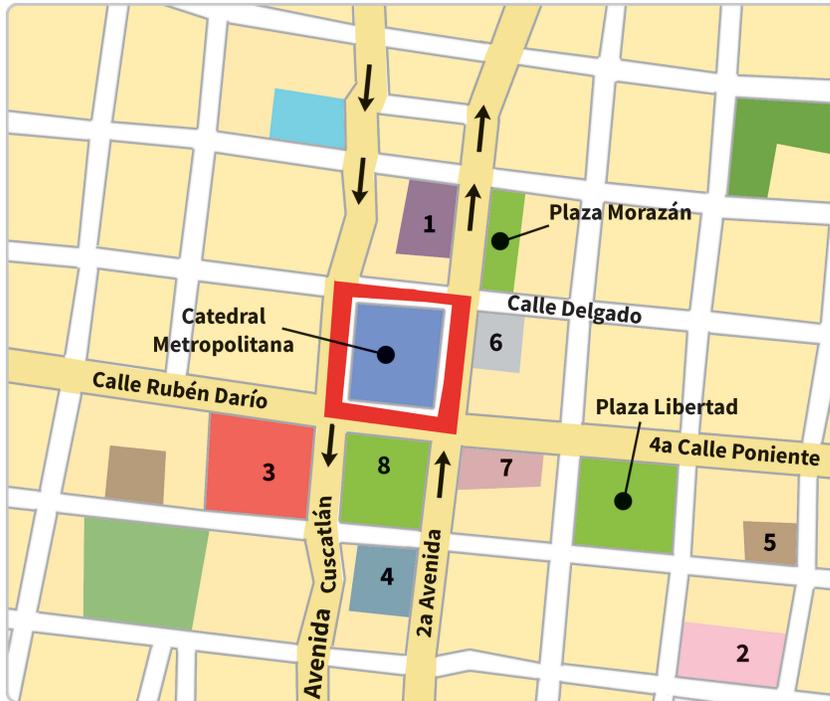
In chapter 1 you learned that in Spanish we don't insert pauses between words in a phrase, but you do that in English. In written texts, however, pauses are very important and we need to pay attention to the orthography. A comma is included in a written text to indicate a brief pause between two parts of a discourse, which are related grammatically and in meaning. What would you say in the winter when it is freezing outside and someone ask you the following:

| | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| ¿Puedo abrir la ventana? | <i>Can I open the window?</i> |
| No, hace frío. | <i>It's not cold.</i> |
| No hace frío. | <i>No, it is cold.</i> |
| No, nieva. | <i>it does not snow.</i> |
| No nieva. | <i>No, it snows.</i> |

4.2-02 Callejeando por San Salvador Mira el mapa del centro de San Salvador. Tu profesor/a va a decir dónde están algunos lugares y edificios de interés. Escucha con atención y escribe el número que corresponde a cada lugar en el mapa.

Lugares:

- | | |
|------------------------------|---|
| _____ Plaza Gerardo Barrios | _____ Supermercado La Despensa |
| _____ Palacio Nacional | _____ Biblioteca Nacional |
| _____ Teatro Nacional | _____ Centro comercial El Rosario |
| _____ Plaza Comercial España | _____ Centro escolar República de Argentina |



4.2-03 ¿Con qué frecuencia? Con un/a compañero/a, túrnense para decir con qué frecuencia hacen las siguientes actividades y por qué.

Modelo: ir al supermercado en carro

Estudiante 1: *¿Con qué frecuencia vas al supermercado en carro?*

Estudiante 2: *Nunca voy al supermercado en carro porque está muy cerca de mi casa.*

Estudiante 1: *Yo voy siempre en carro. ¡Mi casa está muy lejos del supermercado!*

1. tomar un taxi
2. manejar⁸ por la autopista
3. visitar el museo de la ciudad
4. ir a la oficina de correos
5. correr por el parque
6. ir de compras al centro de la ciudad

- siempre
- muchas veces
- a veces
- casi nunca
- nunca

⁸manejar: to drive

4.2-04 ¿Cuándo haces estas actividades?

Paso 1: Con un/a compañero/a, túrnense para hacerse preguntas para saber cuándo hacen las siguientes actividades.

Modelo: ponerse una chaqueta

Estudiante 1: *¿Cuándo te pones una chaqueta?*

Estudiante 2: *Me pongo una chaqueta cuando hace fresco.*

- | | |
|----------------------------|-------------|
| 1. patinar | hace fresco |
| 2. caminar en las montañas | hace frío |
| 3. jugar en la nieve | hace calor |
| 4. tomar el sol | hace viento |
| 5. llevar un paraguas | llueve |
| 6. ... | nieva |

Paso 2: Por lo general, ¿ustedes coinciden en sus respuestas o hacen algo diferente?

4.2-05 ¿Qué te gusta hacer cuando...? **Recycle**

Recycle ¿Recuerdas cómo usar el verbo gustar? Es un poco diferente a los otros verbos, ¿verdad? Mira la sección **Hablando de gramática 1** del Capítulo 1, Sección 2, para recordar cómo usar este verbo.

Paso 1: Con un/a compañero/a, túrnense para ver si tienen los mismos gustos. ¡No olviden reaccionar a las respuestas de su compañero/a!

Modelo: hace mucho calor

Estudiante 1: *¿Qué te gusta hacer cuando hace mucho calor?*

Estudiante 2: *Me gusta beber té helado en una terraza.*

Estudiante 1: *Sí, a mí también. o Yo prefiero estar en casa con el aire acondicionado.*

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1. hace sol | 5. hay niebla |
| 2. hace mucho frío | 6. hay lluvia |
| 3. hace fresco | 7. hace buen tiempo |
| 4. hace viento | 8. hace mal tiempo |

Paso 2: Ahora, comenta los resultados con la clase. ¿Qué les gusta hacer a los dos?

Modelo: *Cuando hace mucho calor, a nosotros nos gusta beber té helado.*

o

No nos gusta hacer las mismas cosas, parece que somos muy diferentes.

4.2-06 ¿Conoces bien tu ciudad?

Paso 1: Con un/a compañero/a, habla sobre tu ciudad. Pregúntale dónde queda algún lugar.

Modelo: *¿Dónde está la oficina de correos?*

Está en el centro, en frente del Hospital General.

Paso 2: Comenta con la clase: ¿Conoce tu compañero/a bien tu ciudad? ¿Por qué?

Expressing intention, motive, and movement: The prepositions *por*, *para*, *a*, *de* and *en*

Hablando de gramática 1

Prepositions are connectors between words. You already know some prepositions, such as **en** to express location, or the preposition **por** in many fixed expressions such as **por favor**, **por ejemplo** or **por fin**.

Por and **para** are two prepositions that are generally translated as *for* in English. However, they have different meanings in Spanish.



Animated Grammar Tutorial

A. Use **por** to...

- express duration of an activity (although you can omit **por** in this case, or use **durante** instead); for this reason **por** is always used in fixed expressions such as **por la mañana**, **por la tarde**, **por la noche**:

Camina (**por/durante**) diez minutos más o menos. *Walk for ten minutes more or less.*

Todos los días Alexis corre (**por/durante**) una hora. *Everyday Alexis runs for an hour.*

Por la noche duermen en el Hotel Colón. *At night they sleep in Hotel Colón.*

- indicate the reason or motive for an action (as in *because of* or *in behalf of*):

Alexis decide visitar Nicaragua **por** su interesante historia arqueológica. *Alexis decides to visit Nicaragua because of its interesting archeological history.*

Ahora que Alexis está en Nicaragua, le gusta muchísimo **por** su gente. *Now that Alexis is in Nicaragua, he likes it a lot because of its people.*

B. Use **para** to...

- express what something is intended for:

Alexis compra una mochila **para** su viaje. *Alexis buys a backpack for his trip.*

También compra muchos regalos **para** sus padres. *He also buys a lot of presents for his parents.*

- express purpose or goal (as in *in order to*), in which case it is followed by an infinitive:

Alexis va a Nicaragua **para** estudiar antropología. *Alexis goes to Nicaragua to study anthropology.*

Para entender las direcciones a la casa de Moisés, tiene que preguntar a varias personas. *In order to understand the directions to Moises' house, he has to ask several people.*

C. To talk about movement through space, use **por**, **para**, **en**, **a**, **de** in the following way:

- Use **por** to express movement through, on or along a place:

Camina **por** esa calle tres cuadras más. *Walk on that street for three more blocks.*

Tienes que pasear **por** el centro; es precioso. *You have to walk around the city center; it is beautiful.*

- Use **para** to indicate movement towards a destination:

Toma la carretera norte y continúa **para** Managua. *Take the north road and continue towards Managua.*

El autobús **para** la UNAN sale a las 9 de la mañana. *The bus going to the UNAN leaves at 9 am.*

- When discussing means of transportation, use **en**:

Alexis va a hacer el tour arqueológico **en** tren. *Alexis is going to do the archeological tour by train.*

Los padres de Alexis van a llegar **en** avión. *Alexis's parents will arrive by plane.*

- With the verb **ir**, use **a** to indicate direction towards a place. If **a** is followed by **el**, use the contracted form **al** (**al = a + el**):

Alexis quiere **ir al** centro de la ciudad y después **a** las ruinas de León Viejo. *Alexis wants to go to the city center, and then to the ruins of Leon Viejo.*

- To express that you are coming from a place, use **de**:

¿**De** dónde vienes? *Where are you coming from?*
Vengo **de** Managua. *I am coming from Managua.*

4.2-07 De viaje Liliana va a viajar a Honduras y les escribe un mensaje electrónico a sus padres para contarles los detalles. Completa el mensaje con la preposición adecuada (**por, para, en, de, a**) e indica por qué usas esa preposición.

Queridos mamá y papá:

_____₁ fin mañana salgo _____₂ Honduras. Mi itinerario es el siguiente: voy a viajar _____₃ avión el día 17 de febrero. Voy a pasar una semana visitando las ruinas cerca de Tegucigalpa. También me gustaría pasear _____₄ el centro de la ciudad. Después pienso ir _____₅ las famosas ruinas de Copán, _____₆ admirar algunos de los monumentos más importantes de la civilización maya. Allí pienso quedarme _____₇ dos días. Regreso _____₈ mi viaje el día 26. Quisiera pasar más tiempo en Honduras, pero el día 27 tengo que empezar a trabajar otra vez.

Un abrazo,
Liliana

4.2-08 El viaje de Alexis Antes de ir a Nicaragua, Alexis habla de su viaje con unos amigos. Completa las oraciones combinando las frases de las dos columnas con las preposiciones **por, para, en, de** and **a**.

Modelo: Tengo que comprar muchas cosas / mi viaje

→ *Tengo que comprar muchas cosas **para** mi viaje.*

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Quiero ir... | a. una semana. |
| 2. Quiero visitar Nicaragua... | b. todo el país. |
| 3. Voy a hacer un tour... | c. conocer bien su historia. |
| 4. Voy a viajar... | d. Nicaragua. |
| 5. Voy a comprar muchos regalos... | e. todos mis amigos. |
| 6. Voy a estar en Managua... | f. tren. |
| 7. Me gusta Nicaragua... | g. su belleza ⁹ natural. |
| 8. Vuelvo... | h. Nicaragua el 27 de este mes. |

4.2-09 ¡Tu visita a América Central! Ahora eres tú quien hace planes para viajar a América Central. Completa las siguientes oraciones de manera lógica.

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. En este viaje voy a ir a... | 5. Voy caminar mucho por... |
| 2. Me gusta América Central por... | 6. Voy a estar allí por... |
| 3. En América Central voy a viajar mucho en... | 7. Voy a comprar... para... |
| 4. Voy a visitar mercados al aire libre para... | 8. Voy a regresar de... el día... |

⁹belleza: beauty

La pura verdad 2 Una visita de sus padres



Los padres de Alexis vienen a visitarlo. Llegan al aeropuerto de Managua.

1. Bienvenidos a Managua. La hora local es la 1:15 de la tarde. Hoy hace 31°C en Managua.

2.

3. ¿Dónde hay wifi?
Pues, arriba, cerca de la cafetería, por las tiendas. Por allí hay wifi.

4.

5. Vamos al hotel en bus.
Yo voy a llegar primero.

6.

4.2-10 ¿Qué hacer? Escucha lo que pasa con Alexis y sus padres y selecciona la mejor opción.

1.
 - a. Esperar en el aeropuerto por tres horas más.
 - b. Ir en autobús.
 - c. Ir en taxi.
2.
 - a. ...estudiar español.
 - b. ...buscar un buen restaurante en Internet.
 - c. ...llamar a la policía.
3.
 - a. Está pidiéndoles un celular a otras personas.
 - b. Está buscando un lugar con mejor conexión.
 - c. Está mirando el accidente.

Hablando de gramática 2



Animated Grammar Tutorial

Talking about actions in progress: Present progressive

When you want to emphasize that an action is being carried out at the moment of speaking, you use the present progressive:

Ahora mismo Alexis **está haciendo** la maleta.

Right now Alexis is packing his suitcase.

Sus padres **están esperando** en el aeropuerto mientras él **está manejando**.

His parents are waiting at the airport while he is driving.

Form the present progressive with the present tense of **estar** + *the present participle*. In English, the present participle is the *-ing* form of a verb. In Spanish, the present participle (**gerundio** in Spanish) is formed by dropping the infinitive ending and adding **-ando** (**-ar** verbs), or **-iendo** (**-er** and **-ir** verbs).

| Subject pronouns | estar | + | present participle |
|----------------------|---------|---|--------------------|
| (yo) | estoy | | |
| (tú) | estás | | |
| (él, ella, Ud.) | está | | hablando |
| (nosotros/as) | estamos | | comiendo |
| (vosotros/as) | estáis | | escribiendo |
| (ellos, ellas, Uds.) | están | | |

Stem-changing verbs change **o** → **u** and **e** → **i** in the present participle. Verb stems of an **-er** or **-ir** that end in a vowel, form the present participle with **-yendo**.

| | | | |
|-------------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------|
| decir → diciendo | servir → sirviendo | dormir → durmiendo | leer → leyendo |
| pedir → pidiendo | sentir → sintiendo | oír → oyendo | traer → trayendo |

The use of present progressive in Spanish is much more restricted than in English; in Spanish it is only used to talk about an *activity or action in progress* at the moment:

Alexis es el chico que **está leyendo** la guía.

Alexis is the guy who is reading the guide. (reading is what he is doing right now)

Never use the present progressive to talk about a future event (as in English). In Spanish, the simple present is used instead:

¿A qué hora **sales** mañana?

At what time are you leaving tomorrow?

El sábado **hacemos** la visita turística por Managua.

On Saturday we are going on a tour around Nicaragua.

4.2-11 Preparativos para el viaje Alexis sale de viaje mañana y toda su familia está participando en los preparativos. Escribe lo que está haciendo cada persona.

1. Alexis...
2. Su padre...
3. Su madre...
4. Los gatos...
5. Sus hermanos...



4.2-12 ¿Qué están haciendo? Piensa en las siguientes personas y escribe lo que crees que están haciendo en este momento en los siguientes lugares.

Modelo: Mi hermano / restaurante

→ *Mi hermano está cenando con un amigo.*

1. Mi profesor(a) de español / su oficina
2. Mi mejor amigo / su cuarto
3. Mi padres / en casa
4. Mi compañero/a de clase / biblioteca
5. Yo / ¿?

Identifying, describing, and talking about location: More on *ser* and *estar* Recycle

As you already know, there are two different verbs to express *to be* in Spanish: **ser** and **estar**. As you learned in Chapter 1, Section 1, **ser** is used to define, classify or identify an object or person:

¿Qué **es** esto? **Son** las ruinas de Copán.

Alexis **es** mi amigo.

El Salvador **es** el país más pequeño de América Central.

What's this? They are the ruins of Copan.

Alexis is my friend.

El Salvador is the smallest country in Central America.

As such, it is only natural that we use **ser** to talk about origin:

Alexis **es** (un chico) de Estados Unidos.

Alexis is (a guy) from the U.S.

Hablando de gramática 3

Recycle Puedes repasar el verbo **ser** en **Hablando de gramática** del Capítulo 1, Sección 1, y el verbo **estar** en **Hablando de gramática** del Capítulo 3, Sección 2.

A. Ser/estar with adjectives

- Use **ser** + *adjective* when naming a characteristic that distinguishes the person or thing from other persons or things:

El Museo de Arqueología Maya **es** impresionante.

The Museum of Mayan Archeology is impressive (i.e., you are describing the museum as opposed to other museums).

La artesanía maya **es** muy apreciada por los turistas.

Mayan crafts are very appreciated by tourists (i.e., you are describing the crafts as opposed to other things tourists might like).

- Use **estar** + *adjective* to describe a condition that distinguishes a person's or thing's current state from other possible states of *itself*.

El museo **está** cerrado hoy.

The museum is closed today (i.e., the museum is usually open).

Estos artículos de artesanía **están** rebajados.

These crafts are on sale (i.e., they were not on sale before).

¡OJO!

Ser and estar As a verb of identification, we always use *ser* (never *estar*) followed by a noun, a noun phrase, or a pronoun.

Estoy estudiante. → Soy estudiante.

Ella **está** la organizadora del tour → Ella **es** la organizadora del tour.

La organizadora **está** ella → La organizadora **es** ella.

B. Ser/estar + location

- As you learned in Chapter 3, Section 2, we use **estar** for the location of people, places, and things (See *¡Ojo!* box):

Las ruinas de Copán **están** en el oeste de Honduras.

The ruins of Copan are in western Honduras.

La casa de Moisés **está** cerca de la Farmacia Soler.

Moisés' house is close to Farmacia Soler.

- Use **ser** for the location and time of events (not physical objects):

La celebración del Solsticio de primavera **es** en el Templo Mayor a las 6 de la mañana.

The Spring Solstice celebration takes place at the main temple at 6 in the morning.

La fiesta de cumpleaños de Alexis **es** en la casa de Moisés.

Alexis' birthday party is at Moisés' house.

Uses of Ser and Estar

| Use ser... | Use estar... |
|---|---|
| 1. With adjectives to describe a characteristic Las ruinas son impresionantes. <i>The ruins are impressive.</i> | 1. With adjectives to describe a condition Las ruinas están abandonadas. <i>The ruins are abandoned.</i> |
| 2. For location and time of events La celebración es en el Templo Mayor. <i>The celebration takes place at the main temple.</i> | 2. For location of people, places and things Las ruinas están lejos de Tegucigalpa. <i>The ruins are far from Tegucigalpa.</i> |
| 3. With nouns to define, identify or classify a person/object Las ruinas son el mejor reflejo de la cultura maya. <i>The ruins are the best example of the Mayan culture.</i> | 3. With present participle to describe an action in progress Hoy Alexis está visitando las ruinas. <i>Today Alexis is visiting the ruins.</i> |

4.2-13 Alexis prepara su viaje Alexis quiere tener toda la información posible. Completa sus oraciones combinando las frases con la forma apropiada de ser o estar.

Modelo: Nicaragua / un país centroamericano

→ Nicaragua es un país centroamericano.

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Nicaragua... | a. en agosto. |
| 2. La capital de Nicaragua... | b. al suroeste del lago de Managua. |
| 3. Managua... | c. cálida todo el año. |
| 4. La temperatura en Managua... | d. Managua. |
| 5. Las fiestas de Santo Domingo... | e. entre Honduras y Costa Rica. |
| 6. En Managua los museos... | f. cerrados los lunes. |

4.2-14 Una foto Después de su viaje, Alexis le enseña fotos a su mejor amiga. Completa la descripción de la foto más especial con la forma adecuada de **ser** o **estar**.

Mira, estos _____₁ mis amigos nicaragüenses. Aquí _____₂ todos en un restaurante. Mi amigo Iván _____₃ en el centro. Él _____₄ muy contento porque _____₅ su fiesta de graduación. Las chicas que _____₆ detrás de Iván _____₇ sus hermanas. Ellas _____₈ muy simpáticas, pero aquí _____₉ un poco cansadas, ¿las ves?

 **4.2-15 Una visita a las ruinas** Con un/a compañero/a, describe a las personas de la foto contestando a las preguntas. ¡Usen su imaginación!

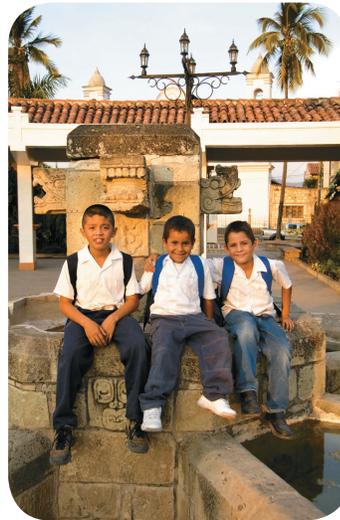
Modelo: Estudiante 1: *¿Dónde están estas personas?*

Estudiante 2: *Creo que están en...*

Estudiante 1: *Pues yo creo que están en... porque...*

1. ¿Quiénes son estas personas?
2. ¿Cómo son?
3. ¿Cómo están?
4. ¿De dónde son?
5. ¿Dónde están?
6. ¿Qué están haciendo?

Ahora, describan la foto a la clase. ¿Están de acuerdo los otros estudiantes con su descripción?



Bill Bachmann / Photo Researchers / Getty Images

La ciudad

 **4.2-16 ¿Qué están haciendo?** En Honduras, tu clase de español espera en una parada de autobús para hacer una excursión al Parque de la Leona en Tegucigalpa. Tu amigo/a conoce a algunos estudiantes y tú a otros. Mira el dibujo y explica qué está haciendo cada estudiante para poder identificarlo/a. ¡No mires el dibujo de tu compañero/a!

Manos a la obra

Modelo: Estudiante 1: *Un chico está durmiendo.*

Estudiante 2: *Bien, ya lo veo.*

Estudiante 1: *Se llama Armando.*

Estudiante 2: (escribe el nombre)



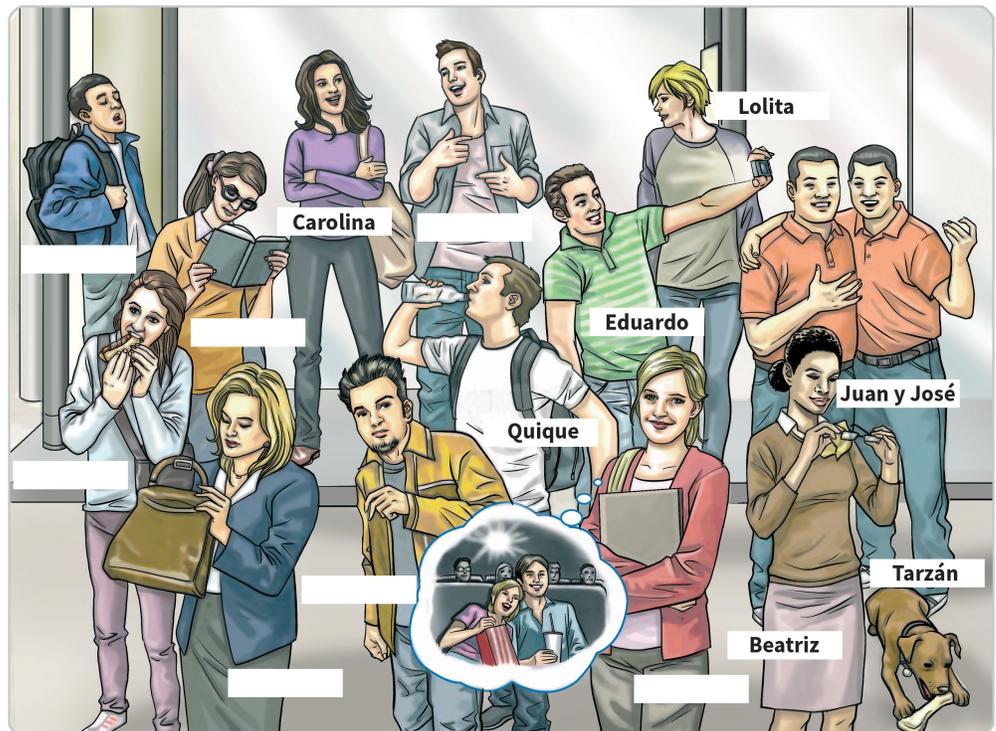
Estudiante 1

Modelo: Estudiante 2: *En mi dibujo una mujer está limpiándose las gafas.*

Estudiante 1: *La veo.*

Estudiante 2: *Se llama Beatriz.*

Estudiante 1: (anota el nombre)



Estudiante 2

4.2-17 ¿Dónde está? Con un/a compañero/a, mira el mapa de Managua y localiza algunos lugares. Tu compañero/a tiene 15 segundos para encontrarlos y decir dónde están ¡en español!

Modelo: Estudiante 1: ¿Dónde está la Plaza de la República?

Estudiante 2: ¡Aquí está! Está en la 6a Calle Noroeste, en frente del Parque Central.



4.2-18 Tu ciudad

Paso 1: Con un/a compañero/a, habla sobre lo siguiente:

1. ¿Dónde está tu casa? ¿Cómo se llama tu barrio?
2. ¿Vives cerca o lejos del centro? ¿A cuántas millas o kilómetros está tu casa del centro?
3. ¿Vives cerca de un museo, una estación, una iglesia u otro punto de referencia? ¿Cuáles? ¿Cómo se llaman?
4. ¿Hay un buen supermercado, un banco o una oficina de correos en tu barrio? ¿Qué lugares frecuentes en tu barrio?
5. ¿Cuál es tu lugar favorito de tu ciudad? ¿Vas allí con frecuencia? ¿Por qué?
6. ¿Qué tiempo hace en tu ciudad? ¿Cómo es el clima en cada estación?
7. ¿Te gusta tu barrio y tu ciudad? ¿Por qué? ¿Qué no tiene tu ciudad que crees que es importante tener?

Paso 2: Después, escriban un pequeño párrafo. ¿En qué aspectos coinciden los dos? ¿En qué no coinciden?

Modelo: *Mi compañero/a y yo vivimos en el área metropolitana de Los Ángeles. Él/Ella vive en Culver City y yo vivo en el centro. A los dos nos gusta que casi siempre hace buen tiempo, pero no nos gusta que es muy seco y casi nunca llueve...*

Paso 3: Por último, informen a la clase. ¿Viven en el mismo lugar? Si la respuesta es sí, ¿coinciden en todo o en nada? Si no viven en la misma ciudad, ¿qué diferencias hay?

 **4.2-19 Película muda**¹⁰ En grupos, preparen una breve escena muda. Actúen en frente de la clase. La clase tiene que adivinar qué está pasando y narrar la escena. ¡Recuerden usar el gerundio!

 **4.2-20 Poder de observación** Observa el dibujo por un minuto y trata de recordar lo más posible. Dile a un/a compañero/a todo lo que recuerdas¹¹. Tu compañero/a va a confirmar o a modificar tu respuesta.

Modelo: Estudiante 1: *El niño está montando en bicicleta.*

Estudiante 2: *No, está llorando, al lado de su bicicleta.*



 **4.2-21 Presta atención: En la carretera** Carolina sale de trabajar. Cuando está en el carro recibe una llamada de su hija. Escucha con atención y decide qué respuesta es más apropiada según la conversación.

1. ¿Qué problema tiene la mamá?
 - a. La mamá tiene mucho trabajo y tiene que estudiar.
 - b. La mamá está en la esquina pero hace mal tiempo.
 - c. Hace mal tiempo y va muy lenta con el carro.
2. ¿Qué le dice la hija a su mamá?
 - a. Ven rápido a casa.
 - b. Ve tranquila que no pasa nada.
 - c. Te veo en dos horas.
3. ¿A qué velocidad va su mamá?
 - a. A 15 kilómetros por hora
 - b. A 25 millas por hora
 - c. A 25 kilómetros por hora
4. ¿Por qué la hija dice que está cansada?
 - a. Porque tiene que ir al trabajo.
 - b. Porque tiene mucha tarea y exámenes.
 - c. Porque su mamá tiene problemas.
5. ¿Cuándo va a llegar la mamá a casa?
 - a. En una hora
 - b. En un momento
 - c. En tres horas

¹⁰película muda: silent film ¹¹todo lo que recuerdas: everything that you remember

¹²billetes de lotería: lottery tickets

4.2-22 Por escrito: La ciudad es poesía

Paso 1: Habla con dos compañeros/as sobre las siguientes preguntas. Después, lee el poema **La ciudad es poesía** escrito por Sandra Pulido (Mira la foto).

- ¿Escribes poesía? Si la respuesta es no, ¿por qué no? Si la respuesta es sí, ¿cuándo y dónde escribes?
- ¿Lees poesía? ¿Qué tipo de poesía lees? ¿Cuáles son tus poetas o escritores favoritos?
- ¿Te gustan las ciudades grandes o prefieres ciudades pequeñas? ¿Crees que es fácil escribir una poesía sobre la ciudad?

La ciudad es poesía

S.S. Pulido

La ciudad, con el correr de carros

las bocinas tocando y las

luces alumbrando

justo antes de **oscurecer**

se vuelve poesía.

*car horns blaring, lights lighting the way
it gets dark
it turns into*

Viajo al pasado al recordar
vivo el presente al caminar
y en estas calles vivo el futuro
vivo mi vida **sin apuro**.

without hurry

La mesera me trae un café
veo la ciudad pasar
y la ciudad es poesía
junto con todas las cosas es melodía.

Es la ciudad sin destino

el mar de muchos caminos

sea

el abrazo de momentos vividos

poesía para un **desconocido**.

unknown person

Paso 2: Interpreta el poema y contesta las siguientes preguntas.

1. Mira el título. ¿Le gusta o no le gusta a la autora la ciudad? ¿Cómo lo sabes? ¿Te gusta a ti la ciudad?
2. Párrafo 1: ¿La autora prefiere la ciudad durante el día o la noche?
3. Párrafo 2: ¿Qué hace en las calles?
4. Párrafo 3: ¿Qué palabras usa para describir la ciudad?
5. Párrafo 4: ¿Qué palabras están implícitas aquí?
 - a. Muchos amigos
 - b. Muchas posibilidades
 - c. Recuerdos¹³
 - d. Anonimato
 - e. Vida social

Paso 3: A escribir un poema Busca dos compañeros que piensen como tú (*Me gusta la ciudad o No me gusta la ciudad*). Después, escriban una lista de las aspectos positivos o negativos de la ciudad. De esa lista pueden sacar ideas para escribir un poema. Completen el siguiente ejemplo o escriban uno diferente.

Modelo: *En las ciudades hay mucho tráfico o Las ciudades tienen más variedad.*

La ciudad es _____

_____, _____ (tres sustantivos¹⁴)

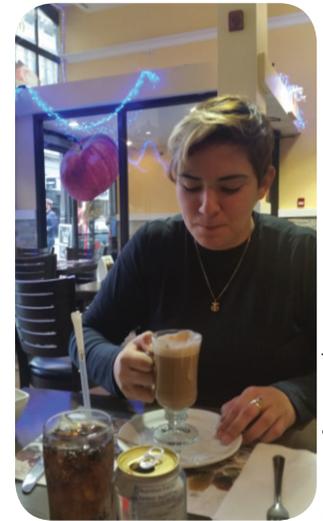
_____, _____, _____ (tres adjetivos)

_____, _____ (dos verbos)

¿_____? (una pregunta)

Paso 4: Lean sus poemas a la clase. ¿Cuál es el más creativo, el más largo, el más profundo, el más sencillo?

¹³recuerdos: memories ¹⁴sustantivos: nouns



Courtesy of Norma López-Burton

Sandra Pulido toma un café en la ciudad.

Repaso

Comprensión auditiva

Hablando por teléfono. Escucha esta conversación telefónica y selecciona la(s) respuesta(s) correcta(s) para cada pregunta.

- En Minneapolis hace...
 - buen tiempo.
 - frío y viento.
 - mal tiempo.
 - frío y está nublado.
- Josh está en...
 - Mineápolis.
 - Indianápolis.
 - Granada.
 - Córdoba.
- ¿Dónde hace sol?
 - En Mineápolis
 - En Indianápolis
 - En Granada
 - En Córdoba
- ¿Por qué Ana quiere hablar después con Josh? Porque...
 - está ocupada y tiene prisa.
 - está en la carretera y está mal.
 - está caminando a casa.
 - está manejando en el coche.

Vocabulario

I. ¿Qué es? Lee las siguientes definiciones y selecciona la palabra de la lista que mejor lo defina.

autobús kilómetro carretera este taxi

- Es un espacio por donde circulan los carros.
- Es un medio de transporte público que puede transportar a muchas personas.
- Es la dirección por donde sale el sol.
- Es un medio de transporte privado para un máximo de cuatro personas.
- Es el equivalente a 1.6 millas.

II. ¿Dónde está? Mira el mapa y determina dónde está la embajada.



- Está _____ de la laguna Asososca.
- Está _____ del campo de béisbol.
- Está _____ del Instituto Nicaragüense de Seguros.
- Está _____ la carretera C1 y la Avenida Batahola.
- La residencia del embajador está _____ la embajada.

III. ¿Qué tiempo hace hoy en América Central? Mira el mapa y describe qué tiempo hace en los siguientes lugares. ¡Atención! ¡Las temperaturas están en grados centígrados!



- San Salvador
- Tegucigalpa
- Managua
- Puerto Cabezas
- Ciudad de Guatemala

Gramática

I. El aeropuerto Para saber cómo se llega al aeropuerto, completa los espacios en blanco con la preposición correcta (**por, para, en, de, al**).

_____₁ llegar al aeropuerto es mejor ir _____₂ autobús. Ir _____₃ la embajada _____₄ aeropuerto va a tomar como una hora. _____₅ la mañana hay muchos autobuses que pasan _____₆ la embajada cada 30 o 45 minutos.

II. Probablemente Piensa en las actividades que probablemente estas personas están haciendo ahora.

1. Mi profesor/a está _____ en el Departamento de Español.
2. Mis padres están _____ en casa.
3. Mi mejor amigo está _____ en su cuarto.
4. Mi compañero/a de la clase de español está _____ en la biblioteca.
5. Yo _____ en _____.

III. Preguntas personales Completa las preguntas con la forma adecuada de **ser** o **estar** y después contesta con información personal.

1. ¿Cómo _____ hoy?
2. ¿Cómo _____ tu personalidad?
3. ¿De dónde _____?
4. ¿Dónde _____ ahora?
5. ¿Qué _____ haciendo ahora?

Cultura

1. ¿Cómo son las direcciones en Nicaragua? (Hay más de una respuesta posible).
 - a. Se dice el número primero y luego la calle.
 - b. Se basa en puntos de referencia.
 - c. Se dice la calle primero y después el número.
 - d. Son difíciles para los extranjeros.
2. ¿En Honduras o Nicaragua? ¿En qué país...
 - a. hay un lago muy grande?
 - b. hay una ciudad que se llama Tegucigalpa?

Redacción

¡Visítame! Escríbele a un amigo/a de tu escuela secundaria para que venga a visitarte. Describe la ciudad donde está tu universidad. ¿Es grande o pequeña? ¿Qué tiene? ¿Qué ofrece para divertirse? ¿Cómo es el clima durante el año? ¿Te gusta o no?

En resumidas cuentas, ahora puedo...

- hablar de lugares característicos de las ciudades.
- describir el tiempo.
- identificar, describir y hablar sobre la localización.
- hablar sobre acciones que están pasando ahora.
- expresar intención, motivo y dirección de movimiento.
- comparar diferentes perspectivas culturales de cómo dar indicaciones y expresar la dirección o la distancia entre Estados Unidos y América Central.

SECCIÓN 3

Estrategias para la comunicación

El trabajo y la ciudad

Ponte en mi lugar

Estrategias para conversar

Asking for clarification When asking for clarification, these are some strategies you can use:

- Repeat the word or phrase as a question (e.g., **¿Camarero?**)
- Ask your partner to explain (e.g., **¿Qué significa “camarero”?**)
- Let your partner see that you don't understand (e.g., **¿Qué? ¿Puedes repetir?**)
- Propose another word with a similar meaning (e.g., **Lo mismo que mesero.**)

 **1. ¿Cómo es tu trabajo?** Vas a pasar un año en Honduras para estudiar y mejorar tu español. Estás interesado/a en trabajar en ese país. Los padres de un/a amigo/a viven en Estados Unidos, pero son hondureños y vivieron 20 años en Tegucigalpa.

Paso 1: Con un/a compañero/a, selecciona un papel: el padre o la madre de tu amigo/a o el/la estudiante estadounidense. Si no comprendes a tu compañero/a, debes hacer preguntas para verificar tu comprensión. Recuerda usar las **Estrategias para conversar: Asking for clarification.**

Paso 2: El/La estudiante estadounidense comienza la conversación:

Estudiante estadounidense:

- a. Saluda formalmente al padre/la madre del/de la amigo/a (usa “usted”).
- b. Pregunta si puedes hacerle unas preguntas sobre los trabajos en su país de origen.
- c. Pide información sobre las horas de trabajo en su país de origen y la posibilidad de encontrar trabajo en Honduras.
- d. Pregunta si tiene contactos en Honduras para conseguir un trabajo durante el verano.

Padre o madre hondureños:

- a. Saluda al/a la amigo/a de tu hijo/a (usa “tú”).
- b. Pide que te explique por qué quiere información sobre los trabajos en Honduras.
- c. Explica que el horario depende del trabajo.
- d. Pregunta sobre sus intereses, qué le gusta, qué no le gusta y la experiencia profesional que tiene.
- e. Pregunta dónde trabaja, qué hace en el trabajo, qué le gusta y qué no le gusta.
- f. Pregunta si puede trabajar en Honduras.
- g. Menciona la idea de hacer prácticas en alguna compañía sin ganar dinero.

Paso 3: El padre o la madre hondureño/a informa a la clase sobre los intereses y experiencia de trabajo del estudiante estadounidense. El estudiante estadounidense informa a la clase sobre su decisión de trabajar o no en Honduras y las razones por las que quiere trabajar o cambiar de planes.

Estrategias para conversar

Giving clarification When trying to get your message across to other people in Spanish or other foreign language, there are several strategies you can use if you do not know or cannot remember a word (e.g., **autopista**).

- Define the words (e.g., **En una carretera grande, por donde van los autos**).
- Use another word (e.g., **una calle**).
- Give examples (e.g., **Como en la carretera I-80 donde hay líneas para los autos**).

 **2. ¡Una fiesta!** Estás en San Salvador y llamas a tu amigo Roque. Roque te invita a una fiesta en su casa. El **Estudiante 1** comienza la conversación. Lee las **Estrategia para conversar: Giving clarification**.

Estudiante 1:

- a. llama por teléfono y pregunta por Roque
- b. pregúntale a Roque qué está haciendo en este momento
- c. cómo va la fiesta
- d. pregunta qué están haciendo los invitados
- e. la dirección de la casa de Roque

Estudiante 2 (Roque):

- a. responde al teléfono
- b. explica que estás en una fiesta de graduación de tu hermano
- c. da detalles sobre la fiesta
- d. invita a tu amigo/a
- e. explica cómo llegar a tu casa

Entérate

Estrategias para leer

Skimming This is a reading strategy in which you read quickly in order to identify the main idea of the text, rather than reading for comprehension. Skimming works well to look for places, names, and dates. There are many strategies that can be used when skimming. You already learned some of them in previous chapters:

- In Chapter 1 and Chapter 2 you learned that visual aids (layout of the text, title, illustrations) as well as recognizing cognates are useful tools to learn about the content.
- In Chapter 3, you learned to read the first and last sentences of the text in order to get an idea about the content.

Antes de leer

1. Un nuevo trabajo Imagina que tienes un trabajo con un buen sueldo pero no eres feliz, y quieres buscar otro trabajo. Reflexiona un poco a partir de las siguientes preguntas para saber qué tipo de trabajo te interesa.

- | | |
|---|---|
| <p>1. ¿Cuáles son tus habilidades?</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Hablo otro idioma b. Trabajo bien con la gente c. Soy organizado/a d. Otras habilidades, por ejemplo... | <p>3. ¿Qué tipo de carrera te interesa?</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Psicología b. Educación c. Negocios d. Otras carreras |
| <p>2. ¿Qué nivel de educación tienes?</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Escuela secundaria b. Un/dos/tres años de estudios en la universidad c. Una maestría d. Otro título | <p>4. ¿Qué oración te describe mejor?</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Me gusta ser el centro de atención. b. Me gusta aprender solo, sin ayuda. c. Me gusta analizar información. d. Me gusta viajar. No me gustan las oficinas. |

2. Carreras.com Lee rápidamente el texto de la lectura. Recuerda todas las estrategias que ya sabes (título, cognados, fotos...). ¿Qué tipo de texto es? ¿Cuál es el tema?

Carreras.com

Elección de trabajo...
 Trabajo Exp. (años) En País Búsqueda avanzada

Cinco pasos para cambiar de trabajo con éxito

1. Evalúa tu carrera con detalle. Escribe en un papel tus reacciones y **sentimientos** sobre tu trabajo durante el día. ¿Qué te gusta? ¿Qué no te gusta de tu trabajo? Si no eres feliz con tu trabajo, ¿cuál es la razón? Seguramente no te gusta tu jefe, tus compañeros, tu sueldo, el lugar de trabajo, tienes estudios universitarios o piensas que **mereces** un trabajo de más importancia.
2. Evalúa tus intereses, habilidades y personalidad. Piensa en tus cualidades e intereses. ¿Qué sabes hacer bien? ¿Qué te gusta hacer? ¿Qué te interesa más? ¿Te conoces bien? Antes de cambiar de trabajo tienes que saber más de ti. Piensa si te gusta ser el líder de un grupo, o si prefieres ser asistente de un jefe porque te gusta **seguir** instrucciones. ¿Qué tipo de persona eres? ¿Te levantas temprano todos los días y tienes mucha energía? ¿Te acuestas tarde y te sientes bien cuando te levantas a las dos de la tarde?
3. Piensa en otras alternativas. Es importante hablar con tu familia y amigos sobre tu idea de cambiar de trabajo. Ellos te conocen bien y te pueden ayudar. Otra opción es consultar un **orientador vocacional** y hacer un test para saber más sobre tus habilidades y posibles trabajos según tu personalidad.
4. Busca información sobre el tipo de carrera que te interesa. Es importante leer información en libros, en Internet y en otros **recursos**, pero es más importante localizar profesionales para saber más sobre las entrevistas. Al hablar con profesionales vas a tener experiencias e historias reales del trabajo.
5. Haz prácticas o busca un trabajo de voluntario en un área que se relacione a tu carrera. Por ejemplo, si quieres un puesto de traductor o intérprete, ve a la oficina de turismo y trabaja gratis durante unos días. Luego, reflexiona sobre el trabajo.

success
feelings
you deserve
to follow
career counselor
resources

Después de leer

1. En el texto Sin consultar el diccionario, contesta: ¿Qué significa la palabra *recursos*? ¿Cómo lo sabes? ¿Es una palabra en singular o en plural? ¿Es un sustantivo, un verbo o un adjetivo?

Ahora busca la palabra *recurso* en el diccionario. ¿Cuántos significados aparecen en el diccionario? ¿Qué otra palabra sinónima en español se usa para decir *recursos*?

2. ¿Entendiste? Lee los cinco pasos para cambiar de trabajo con éxito en el texto Carreras.com y selecciona la/s respuesta/s correcta/s. Marca todas.

- | | |
|---|---|
| <p>1. Cuando una persona evalúa su trabajo quiere...</p> <ol style="list-style-type: none"> a. saber si es feliz en su trabajo. b. hablar con su jefe rápidamente. c. trabajar todos los fines de semana. <p>2. Si buscas trabajo...</p> <ol style="list-style-type: none"> a. debes conocer tus habilidades. b. debes saber qué personalidad tienes. c. debes saber tus intereses. | <p>3. Para tener más opciones tienes que...</p> <ol style="list-style-type: none"> a. consultar con tu jefe. b. consultar con tu familia y amigos. c. consultar con un orientador. <p>4. Se recomienda...</p> <ol style="list-style-type: none"> a. trabajar gratis de voluntario. b. cambiar de trabajo cada mes. c. hablar con profesionales. |
|---|---|

En tus propias palabras

Estrategias para escribir

Fast writing You already know some Spanish vocabulary and now it is time for you to engage with content and review in order to reflect on what you know. A strategy to start writing and, in the end, to produce more writing is by engaging in rapid writing. The purpose of rapid writing is to allow you to record what you know about a topic without worrying about any errors. Put this strategy in practice by following these steps:

- Think about a topic to write, such as “the perfect job.”
- Write as fast as you can in Spanish.
- Do not worry about corrections or erasing your mistakes.
- Write for one minute without stopping.
- Don’t lift your pen from the paper.
- If you get stuck, jumpstart your brain by rewriting previous words.
- After a minute, count and record the number of words you have written.
- Check spelling.

El trabajo de mis sueños Piensa en tu experiencia de trabajo y en tus estudios, después escribe una descripción de tu trabajo ideal. Este ejercicio escrito ayuda a clarificar tus ideas sobre tu futuro.

Paso 1: Lee las siguientes preguntas y después escribe el párrafo usando la estrategia de escribir rápido.

- ¿Qué estudias?
- ¿Tienes experiencia de trabajo relacionada con tus estudios?
- ¿Cómo eres personalmente (tímido, extrovertido, creativo...)?
- ¿Buscas un trabajo para ayudar a la gente?
- ¿En qué lugar quieres trabajar?
- ¿Qué actividades quieres hacer en tu trabajo ideal?
- ¿Qué responsabilidades quieres tener?

Paso 2: Ahora escribe dos o tres párrafos sobre tu carrera o profesión ideal, con las ideas de la escritura rápida del **Paso 1**.

Primer párrafo:

- Habla de tus estudios y cómo se aplican al trabajo de tus sueños.
- Explica qué tipo de experiencia práctica tienes en este tipo de carrera.
- Explica cómo tus características personales se aplican al trabajo.

Segundo párrafo:

- Explica qué tipo de trabajo quieres o buscas.
- Explica con qué tipo de gente quieres trabajar.
- Cómo es el lugar dónde quieres trabajar, qué actividades quieres hacer y qué responsabilidades quieres tener.

Paso 3: Revisa tu escrito. Hay que poner atención en los siguientes aspectos:

- ¿Hay una introducción clara?
- ¿Hay información para todas las preguntas?
- ¿Todos los verbos y los sujetos concuerdan?
- ¿Hay concordancia entre todos los sustantivos y los adjetivos?
- ¿Están bien escritas todas las palabras?
- ¿Hay una conclusión clara?

Paso 4: Cuando termines tu revisión, publica tu escrito en el sitio en línea de la clase o en tu blog personal.

▶ Ver para creer 2 ¡Me encanta mi trabajo!



Estrategias para escuchar

Identifying cognates In chapter 2 you learned that cognates are words similar in both languages. Identifying cognates when reading helps you understand better what you read. However, recognizing cognates when listening is more difficult because pronunciation is frequently not the same. This is because the stress or emphasis is different in both languages. For example, in English the word “English” is stressed on the first syllable (**EN**-glish), but in Spanish is stressed on the last syllable (In-**GLÉS**). Before watching the video, write down the English equivalent of the following cognates. Then, your teacher will read the Spanish cognates. Listen carefully and mark the syllable that is stressed in Spanish. Pay attention to how the pronunciation varies in both languages.

- | | | |
|--------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1. Empleo _____; | 6. Museo _____; | 11. Diferentes _____; |
| 2. Turística _____; | 7. Chocolate _____; | 12. Referencia _____; |
| 3. Turista _____; | 8. Tradicional _____; | 13. Exposición _____; |
| 4. Precioso _____; | 9. Moderno _____; | 14. Estatua _____; |
| 5. Representativo _____; | 10. Dirección _____; | 15. Distancia _____ |

Antes de ver el video

 Con la ayuda de un/a compañero/a contesta las siguientes preguntas para reflexionar sobre el tema del video que vas a ver.

- ¿Qué lugares visitas en una ciudad cuando haces turismo?
- ¿Te gusta ir a los museos? ¿Por qué?
- ¿Tienes buena orientación en un lugar nuevo?
- ¿Cuál es el trabajo de un guía turístico?
- ¿Qué tiempo hace en tu ciudad ahora?

Después de ver el video

1. ¿Entendiste? Gabriela es una estadounidense que ahora vive en Granada, Nicaragua. Su vida es muy diferente a su vida en Estados Unidos. Presta atención al video para saber más sobre lo que hace Gabriela en Granada.

- ¿Qué trabajo tiene Gabriela?
 - Tiene un empleo de traductora.
 - Tiene un empleo de vendedora.
 - Tiene un empleo de guía turística.
- ¿Por qué está nerviosa Gabriela?
 - Está nerviosa porque no conoce bien los lugares del tour.
 - Está nerviosa porque no sabe comunicarse en inglés.
 - Está nerviosa porque le gusta la ciudad, pero no los museos.
- Según Gabriela...
 - en EE. UU. las direcciones son iguales que las direcciones en Nicaragua.
 - en su país y en Nicaragua las direcciones son la distancia y un número.
 - en Nicaragua dan direcciones con un punto de referencia y una distancia.
- ¿Qué tiempo hace en Granada?
 - Hace muy buen tiempo.
 - Nunca hace sol.
 - En el invierno nieva.

5. ¿De dónde es Gabriela?

- a. Gabriela es de Granada.
- b. Gabriela es de Minnesota.
- c. Gabriela es de Chicago.

 **2. Un tour en tu ciudad** Uno de ustedes es un guía turístico y el otro es un/a turista. Decidan quién es el guía y quién el turista. Después, escriban una conversación para representarla en la clase.

3. Enfoque cultural ¿Cómo se diferencia la geografía donde tú vives de la geografía de Nicaragua? ¿Cómo das direcciones para ubicar un lugar en tu país? ¿Cómo se diferencian esas direcciones de las de Nicaragua?

Tarea final

La feria del trabajo La semana que viene hay una feria del trabajo en tu universidad. Tú vas a ir para buscar o encontrar trabajo.

Paso 1: Decide si quieres buscar trabajo o ser el jefe de una compañía que busca un/a nuevo/a empleado/a para su empresa. Si vas ser jefe o candidato/a, prepara tu parte:

Eres jefe o gerente de recursos humanos

Inventa un negocio. Decide:

- el tipo de empleado/a que necesita tu negocio
- el sueldo y el horario
- las responsabilidades del puesto
- las cualificaciones necesarias (estudios, experiencia, características personales, idiomas...)

Ahora, prepara unas preguntas para la entrevista que vas a hacer a los candidatos al puesto. ¡OJO! Es una entrevista formal; las preguntas tienen que estar en la forma de *usted*. Prepara por lo menos 5 preguntas.

Buscas trabajo

Prepara las respuestas para una posible entrevista de trabajo. Tienes que explicar...

- cuál es tu trabajo ideal
- por qué eres el/la candidata/a ideal para ese trabajo
- qué experiencia tienes
- qué estudios tienes
- cuáles son tus características personales

(Utiliza la información de la sección **En tus propias palabras: El trabajo de mis sueños**)

 **Paso 2:** Todos los jefes/gerentes se sientan en una línea y los candidatos se sientan en otra línea en frente de los gerentes. Solo tienen 3 minutos para cada entrevista.

Modelo:

Gerente: *Hola, buenos días/tardes. Me llamo... y soy el... de la compañía... Estamos buscando un(a)...*

Candidato/a: *Buenos días/tardes. Me llamo... y soy estudiante de... en la universidad...*

Gerente: *Muy bien, hablemos de usted. ¿Qué estudios tiene?*

Candidato/a: *Tengo estudios de... y quiero ser... o trabajar en...*

 **Paso 3:** Después de las entrevistas, los jefes escriben los nombres de los 3 candidatos que prefieren y los futuros empleados escriben los 3 puestos que prefieren. ¿Hay alguna selección mutua?

Vocabulario esencial Vocabulary Tools

Sección 1

Sustantivos

el/la abogado/a *lawyer*
 el/la bombero/a *firefighter*
 el/la camarero/a, mesero/a *waiter/waitress*
 el/la cartero/a *mail carrier*
 el/la cocinero/a *cook*
 el/la conserje *janitor*
 el/la dependiente *sales clerk*
 el empleo *employment*
 la empresa *company (business)*
 el/la enfermero/a *nurse*
 la entrevista (de trabajo) *(job) interview*
 el/la escritor/a *writer*
 el/la gerente *manager*
 el/la ingeniero/a *engineer*
 el/la jefe/a *boss*
 el/la maestro/a *teacher*
 el/la médico/a *doctor, physician*
 la mujer policía *police officer (f)*
 el/la niñero/a *baby sitter*
 el/la peluquero/a *hairdresser*
 el/la periodista *journalist*
 el policía *police officer (m)*
 la práctica en empresa *internship*
 el puesto *job/position*
 el sueldo *salary/wage*
 el trabajo *job/work*
 el/la vendedor/a *salesperson*

Cognados: el/la arquitecto/a, el/la artista, el/la atleta, el/la candidato/a, el/la chófer, el/la dentista, el/la electricista, el/la mecánico/a, el/la piloto, la profesión, el/la profesora/a, el/la programador/a de computadoras, el/la receptionista, el/la secretario/a

Verbos

aburrir(se) *to get bored*
 acostar(se) *to lie down*
 afeitarse *to shave (oneself)*
 bañarse *to bathe (oneself)*
 cepillar(se) *to brush (teeth or hair, usually)*
 comer *to eat*
 conseguir (un trabajo) *to get (a job)*
 cortar *to cut*
 deber *must, ought, should*
 despertar(se) (ie) *to wake up*
 divertirse *to enjoy oneself*

dormir *to sleep*
 dormir(se) (ue) *to fall asleep*
 ducharse *to take a shower*
 enojarse *to become angry, to get upset*
 ganar (dinero) *to earn, make (money)*
 hay que *one must*
 lavar(se) *to wash (oneself)*
 levantar(se) *to get (oneself) up*
 limpiar *to clean*
 maquillarse *to put on makeup*
 peinar(se) *to comb (one's hair)*
 poner(se) *to put (something) on (oneself)*
 quitarse *to take clothes off*
 sentarse (ie) *to sit down*
 sentir(se) (ie) *to feel*
 tener (que) *to have (to)*
 vestir(se) (i) *to get dressed*

Sección 2

Sustantivos

la autopista *highway*
 el auto/carro *car*
 el barrio/vecindario *neighborhood*
 la calle *street*
 la carretera *road*
 el cine *movie theatre*
 la ciudad *city*
 (la oficina de) correos *post office*
 la cuadra *city block*
 la dirección *address, direction*
 la discoteca *night club*
 la esquina *corner*
 la gente *people*
 la joyería *jewelry shop*
 la lluvia *rain*
 el lugar *place*
 la nieve *snow*
 la parada de autobús *bus stop*
 la plaza *square*
 el pueblo *town*
 el tiempo *weather*
 el viento *wind*
 la zapatería *shoe store*

Cognados: el aeropuerto, el autobús, la avenida, el banco, el bar, la estación, la farmacia, el hospital, el hotel, el kilómetro, la milla, el museo, el punto de referencia, el restaurante, el supermercado, el taxi, el teatro

Verbos

llover *to rain*
 nevar *to snow*
 seguir *to continue, follow*

Adverbios y preposiciones de lugar

abajo *down*
 arriba *up*
 cerca *near*
 delante (de) *in front (of)*
 detrás (de) *behind*
 en frente (de) *in front (of)*
 entre *in between*
 lejos *far*
 a la derecha *to the right*
 a la izquierda *to the left*
 al lado (de) *next (to)*
 al final (de) *to the end (of)*

Expresiones

Disculpe, ¿cómo llego a...? *Excuse me, how do I get to...?*

Siga por la derecha. *Continue on the right hand side.*

¿Qué tiempo hace? *What's the weather like?*

Está nublado. *It is cloudy.*

Hace buen/mal tiempo. *The weather is good/bad.*

Hace (mucho) calor. *It is (very) hot.*

Hace fresco. *It is cool.*

Llueve (mucho). *It rains (a lot).*

No nieva. *It doesn't snow.*

(No) Hace frío. *It is (not) cold.*

¿Qué temperatura hace? *What's the temperature?*

Hace... grados F/C. *It is... degrees F/C.*

Hace sol. *It is sunny.*

Hace (mucho) viento. *It is (very) windy.*

Hay tormenta. *It is stormy.*

Hay niebla. *It is foggy.*

Hay humedad. *It is humid.*

Hay un huracán. *There is a hurricane.*

Los puntos cardinales

el norte *north*
 el sur *south*
 el este *east*
 el oeste *west*